Dokument ten służy wyłącznie do celów dokumentacyjnych i instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego zawartość

►**B**

DYREKTYWA KOMISJI 96/60/WE

z dnia 19 września 1996 r.

wykonująca dyrektywę Rady 92/75/EWG w zakresie etykiet efektywności energetycznej pralko-suszarek bębnowych typu domowego

(Dz.U. L 266 z 18.10.1996, str. 1)

zmieniona przez:

		Dziennik Urzędowy		
		nr	strona	data
►**M1**	Dyrektywa Komisji 2006/80/WE z dnia 23 października 2006 r.	L 362	67	20.12.2006

zmieniona przez:

►**A1**	Akt dotyczący warunków przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej oraz dostosowań w Traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej	L 236	33	23.9.2003

▼B

DYREKTYWA KOMISJI 96/60/WE

z dnia 19 września 1996 r.

wykonująca dyrektywę Rady 92/75/EWG w zakresie etykiet efektywności energetycznej pralko-suszarek bębnowych typu domowego

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 92/75/EWG z dnia 22 września 1992 r. w sprawie wskazania poprzez etykietowanie oraz standardowe informacje o produkcie, zużycia energii oraz innych zasobów przez urządzenia gospodarstwa domowego ([1]), w szczególności jej art. 9 i 12,

a także mając na uwadze, co następuje:

zużycie energii elektrycznej przez pralko-suszarki bębnowe stanowi znaczną część wspólnotowego zapotrzebowania na energię; możliwości ograniczenia zużycia energii przez te urządzenia są znaczne;

większa wydajność prania wymaga często większego zużycia wody i energii; informacje dotyczące wydajności prania urządzenia są pomocne przy ocenie informacji dotyczących zużycia przez nie energii i wody; to może ułatwić konsumentom dokonanie wyboru urządzenia, które spełnia warunek racjonalnego wykorzystania energii;

Wspólnota, potwierdzając swe zainteresowanie międzynarodowym systemem normalizacji, zdolnym do tworzenia norm, które są w praktyce wykorzystywane przez partnerów w handlu międzynarodowym oraz spełniającym wymogi polityki wspólnotowej, wzywa europejskie organizacje normalizacyjne, by kontynuowały współpracę z międzynarodowymi organizacjami normalizacyjnymi;

Europejski Komitet Normalizacji (CEN) oraz Europejski Komitet Normalizacji Elektrotechnicznej (Cenelec) są jednostkami uznanymi za właściwe, aby przyjmować zharmonizowane normy, zgodnie z ogólnymi wytycznymi współpracy między Komisją atymi dwoma organami, podpisanymi w dniu 13 listopada 1994 r. W myśl niniejszej dyrektywy, norma zharmonizowana rozumiana jako wymagania techniczne (norma europejska lub dokument harmonizacyjny), została przyjęta przez Cenelec na podstawie upoważnienia Komisji, zgodnie z przepisami dyrektywy Rady 83/189/EWG z dnia 28 marca 1983 r. ustanawiająca procedurę udzielania informacji w dziedzinie norm i przepisów technicznych ([2]), ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 94/139/EWG ([3]) oraz na podstawie tych ogólnych wytycznych;

środki przewidziane w niniejszej dyrektywie są zgodne z opinią Komitetu ustanowionego na podstawie art. 10 dyrektywy 92/75/EWG,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

1. Niniejszą dyrektywę stosuje się do pralko-suszarek bębnowych typu domowego zasilanych prądem z sieci. Urządzenia, które mogą korzystać z innych źródeł energii, wyłącza się z zakresu niniejszej dyrektywy.

([1]) Dz.U. L 297 z 13.10.1992, str. 16.
([2]) Dz.U. L 109 z 26.04.1983, str. 8.
([3]) Dz.U. L 32 z 10.02.1996, str. 31.

▼B

2. Informacje wymagane przez niniejszą dyrektywę są mierzone zgodnie ze zharmonizowanymi normami, do których odnośniki zostały opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* oraz do których Państwa Członkowskie opublikowały odnośniki do norm krajowych transponujących te normy zharmonizowane W niniejszej dyrektywie wszelkie przepisy wymagające udzielania informacji dotyczących hałasu stosuje się tylko w tych przypadkach, gdy informacje te wymagane są na podstawie art. 3 dyrektywy Rady 86/594/EWG ([1]). Informacje te, jeżeli jest to wymagane, są mierzone zgodnie z niniejszą dyrektywą.

3. Zharmonizowane normy, określone w ust. 2, są określone na podstawie upoważnienia Komisji, zgodnie z dyrektywą 83/189/EWG.

4. W niniejszej dyrektywie, chyba że z kontekstu wynikają inne wymagania, użyte wyrazy mają takie same znaczenia jak w dyrektywie 92/75/EWG.

Artykuł 2

1. Dokumentacja techniczna, określona w art. 2 ust. 3 dyrektywy 92/75/EWG zawiera:

— nazwę i adres dostawcy,

— opis ogólny urządzenia umożliwiający jego precyzyjną identyfikację,

— informacje, włączając w to odpowiednie rysunki dotyczące głównych cech konstrukcyjnych modelu w szczególności tych, które znacznie wpływają na wielkość zużycia energii elektrycznej przez to urządzenie,

— sprawozdania ze stosownych badań pomiarowych, przeprowadzonych zgodnie z procedurami badawczymi norm zharmonizowanych, określonych w art. 1 ust. 2 niniejszej dyrektywy,

— ewentualne instrukcje obsługi.

2. Etykieta, określona w art. 2 ust. 1 dyrektywy 92/75/EWG jest zgodna ze wzorem w załączniku I do niniejszej dyrektywy. Etykieta jest umieszczana na przedniej lub górnej stronie urządzenia w taki sposób, aby była widoczna i niezasłonięta.

3. Treść oraz format karty, określony w art. 2 ust. 1 dyrektywy 92/75/EWG, są zgodne ze wzorem określonym w załączniku II do niniejszej dyrektywy.

4. W okolicznościach objętych art. 5 dyrektywy 92/75/EWG oraz jeżeli oferta sprzedaży, wynajmu lub kupna na raty podawana jest za pomocą informacji w formie drukowanej takiej, jak katalog zamówień pocztowych, informacja w formie drukowanej zawiera wszelkie informacje określone w załączniku III do niniejszej dyrektywy.

5. Klasa efektywności energetycznej urządzenia i wydajności prania jest ustalona zgodnie z załącznikiem IV.

Artykuł 3

Państwa Członkowskie podejmują wszelkie niezbędne środki zapewniające, aby dostawcy i pośrednicy, posiadający swoje siedziby na ich terytorium spełniali wymogi niniejszej dyrektywy.

([1]) Dz.U. L 334 z 6.12.1986, str. 24.

▼B

Artykuł 4

1. Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy do dnia 15 lipca 1997 r. i niezwłocznie powiadomią o tym Komisję. Państwa Członkowskie stosują wspomniane przepisy od dnia 1 sierpnia 1997 r.

Jednakże, Państwa Członkowskie zezwalają do dnia 31 stycznia 1998 r. na:

— wprowadzanie do obrotu, sprzedaż i/lub wystawianie produktów, oraz

— rozpowszechnianie informacji w formie drukowanej, określonej w art. 2 ust. 4

które nie są zgodne z niniejszą dyrektywą.

Wspomniane środki powinny zawierać odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie to powinno towarzyszyć ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie przekażą Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

Artykuł 5

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 6

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

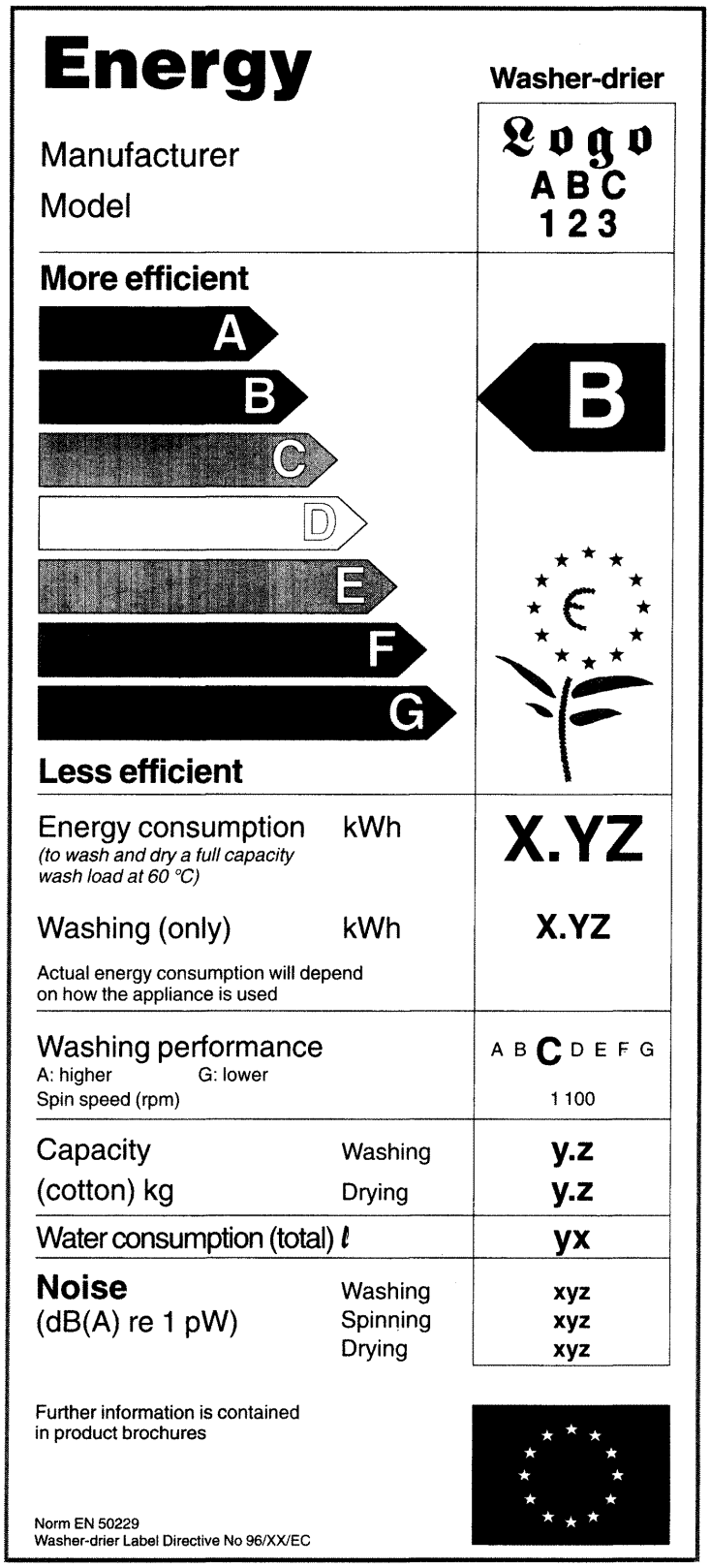
▼B

ZAŁĄCZNIK I

ETYKIETA

Wzór etykiety

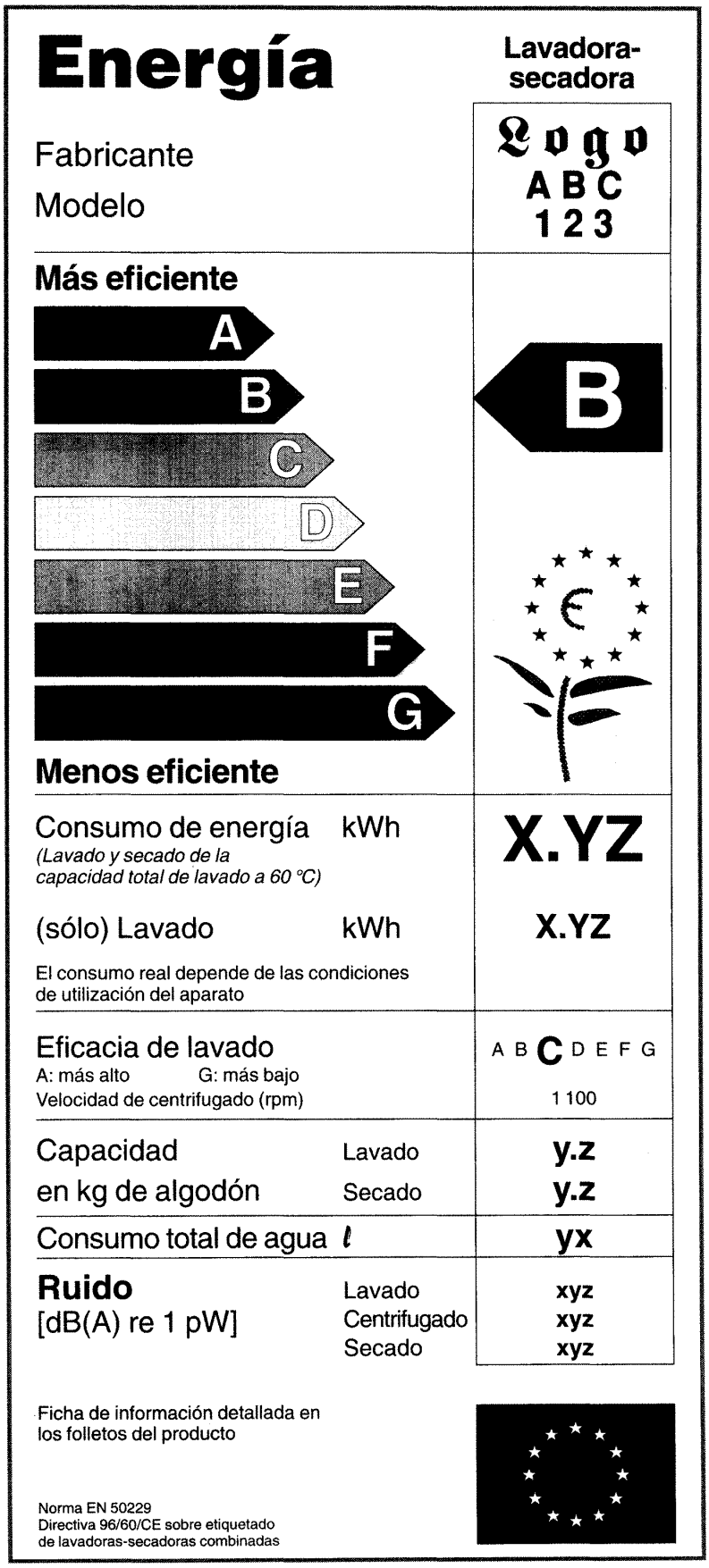
1. Etykieta jest we właściwej wersji językowej, wybranej z poniższych ilustracji:



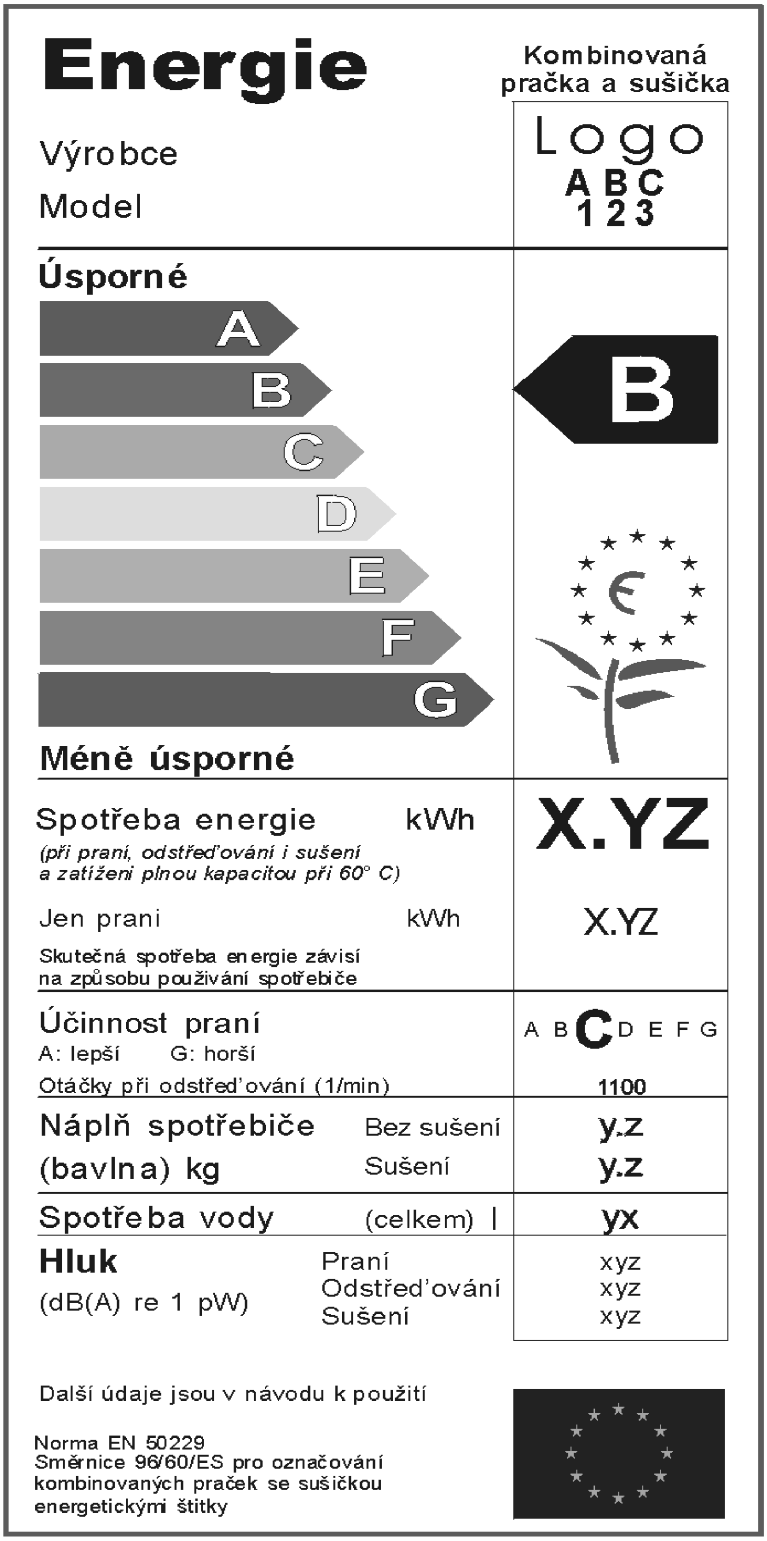
▼M1


Енергия
Перална
-сушилня
Производител
Модел
Logo
A B C
1 2 3
По-ефективен
A
B
C
D
E
F
G
B
По-ниско ефективен
Консумация на енергия kWh
(За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60°C)
X.YZ
Пране (само) kWh
X.YZ
Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът
Клас на изпиране
A: по-висок G: по-нисък
A B C D E F G
Скорост на центрофугиране (об/min)
1100
Вместимост (памук) kg
Пране
Сушене
y.z
y.z
Консумация на вода (общо) ℓ
yx
Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)
Пране
Центрофугиране
Сушене
xyz
xyz
xyz
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
БДС EN 50229
Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини

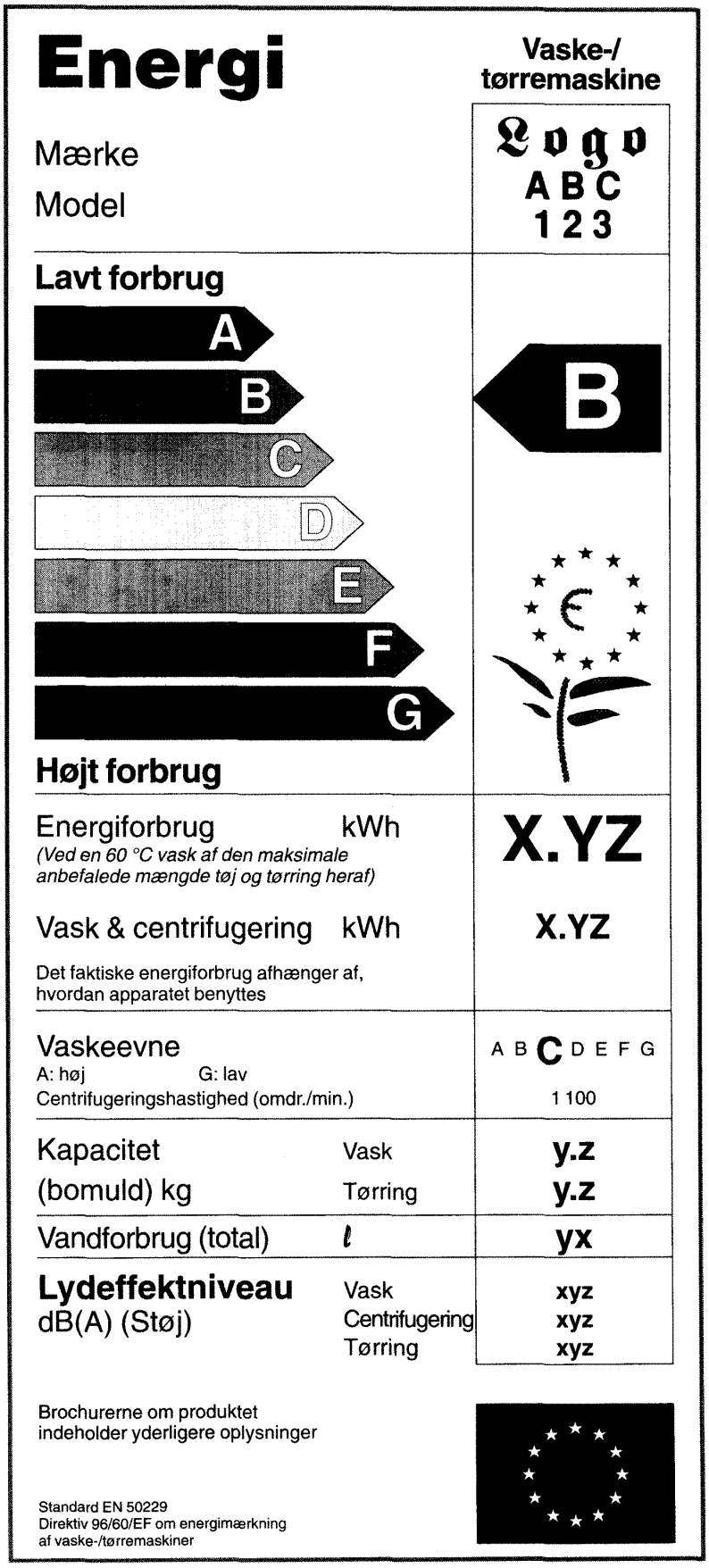
▼B


Energía
Lavadora-secadora
Fabricante
Modelo
Logo
A B C
1 2 3
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía kWh
(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)
X.YZ
(sólo) Lavado kWh
X.YZ
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato
Eficacia de lavado
A: más alto G: más bajo
A B C D E F G
Velocidad de centrifugado (rpm)
1 100
Capacidad
en kg de algodón
Lavado
Secado
y.z
y.z
Consumo total de agua l
yx
Ruido
[dB(A) re 1 pW]
Lavado
Centrifugado
Secado
xyz
xyz
xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas

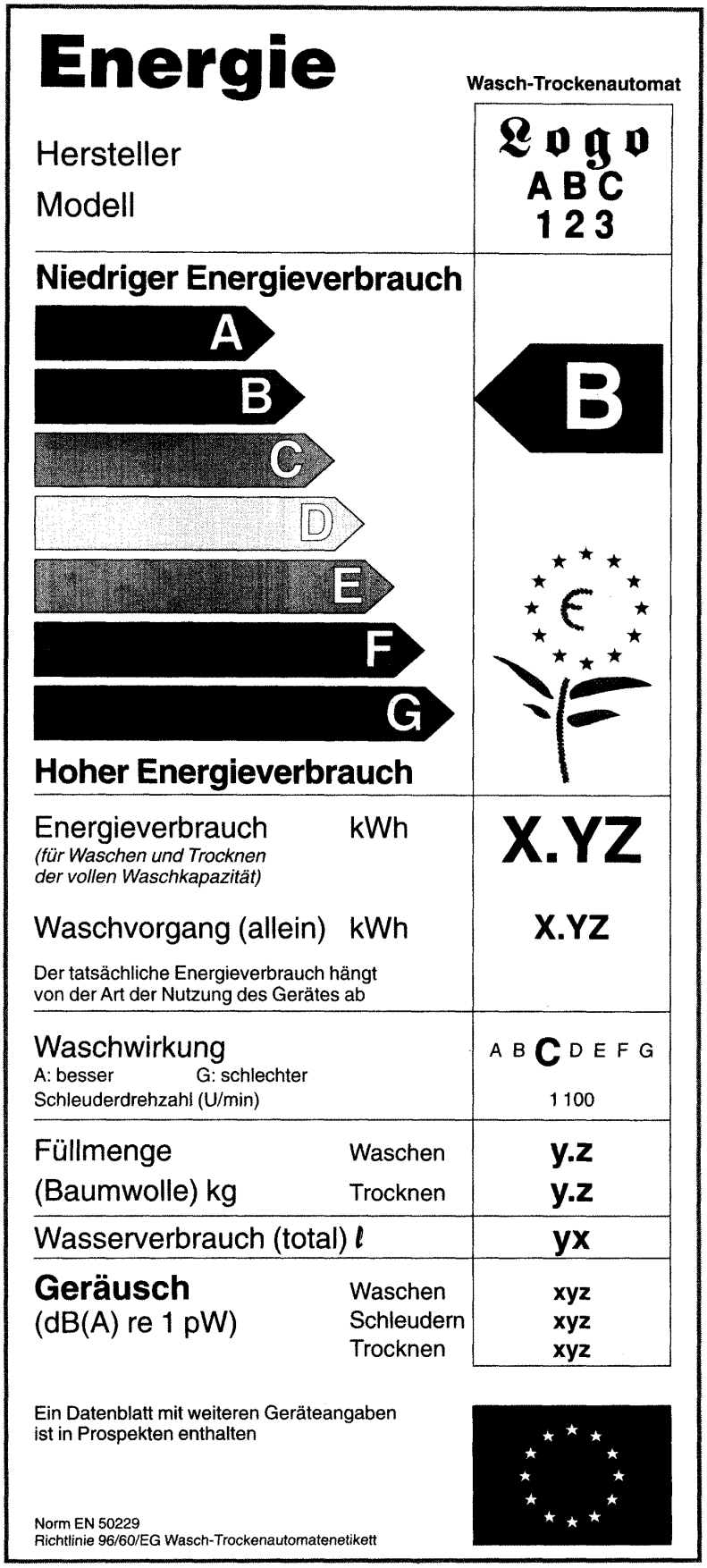
▼A1


Energie
Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce
Model
Logo
A B C
1 2 3
Úsporné
A
B
C
D
E
F
G
B
Méně úsporné
Spotřeba energie kWh
(při praní, odstřeďování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)
X.YZ
Jen praní kWh
X.YZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče
Účinnost praní
A: lepší G: horší
A B C D E F G
Otáčky při odstřeďování (1/min)
1100
Náplň spotřebiče (bavlna) kg
Bez sušení
Sušení
y.z
y.z
Spotřeba vody (celkem) l
yx
Hluk
(dB(A) re 1 pW)
Praní
Odstřeďování
Sušení
xyz
xyz
xyz
Další údaje jsou v návodu k použití
Norma EN 50229
Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky

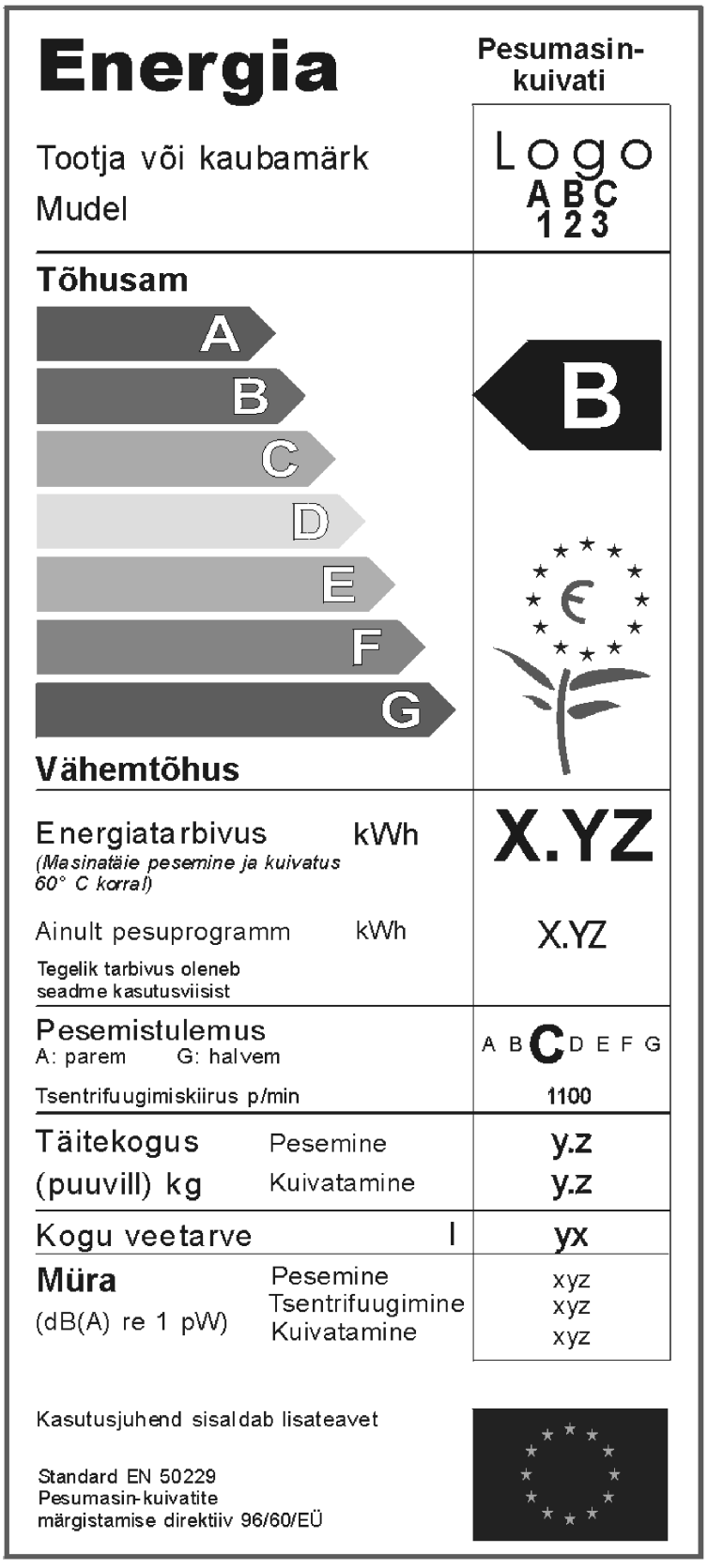
▼B


Energi
Vaske-/ tørremaskine
Mærke
Model
Logo
A B C
1 2 3
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug kWh
(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)
X.YZ
Vask & centrifugering kWh
X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes
Vaskeevne
A B C D E F G
A: høj G: lav
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)
1 100
Kapacitet (bomuld) kg
Vask
Tørring
y.z
y.z
Vandforbrug (total)
l
yx
Lydeffektniveau dB(A) (Støj)
Vask
Centrifugering
Tørring
xyz
xyz
xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EF om energimærkning af vaske-/tørremaskiner

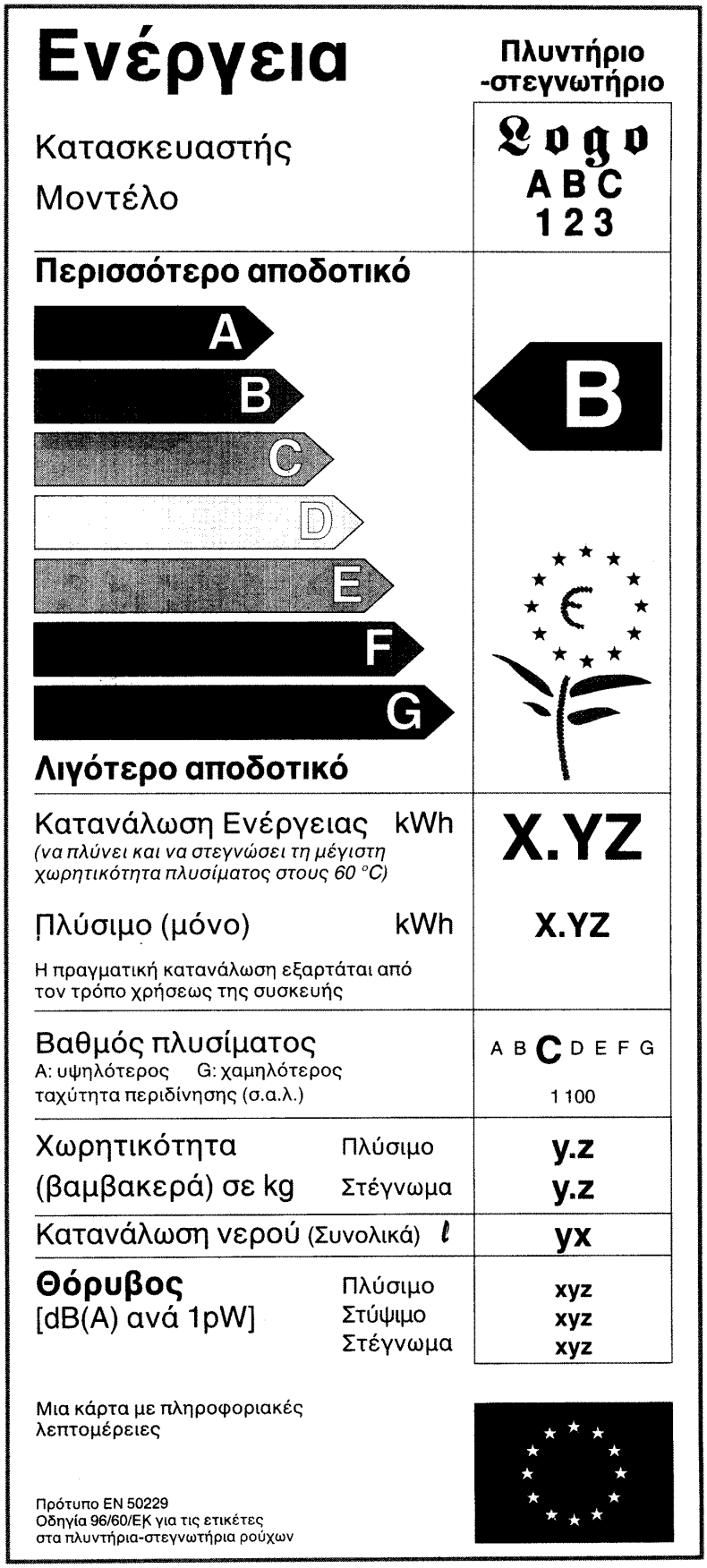
▼B


Energie
Wasch-Trockenautomat
Hersteller
Modell
Logo
ABC
123
Niedriger Energieverbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Energieverbrauch
Energieverbrauch kWh
(für Waschen und Trocknen der vollen Waschkapazität)
X.YZ
Waschvorgang (allein) kWh
X.YZ
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab
Waschwirkung
A: besser G: schlechter
A B C D E F G
Schleuderdrehzahl (U/min)
1 100
Füllmenge (Baumwolle) kg
Waschen
Trocknen
y.z
y.z
Wasserverbrauch (total) l
yx
Geräusch (dB(A) re 1 pW)
Waschen
Schleudern
Trocknen
xyz
xyz
xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in Prospekten enthalten
Norm EN 50229
Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett

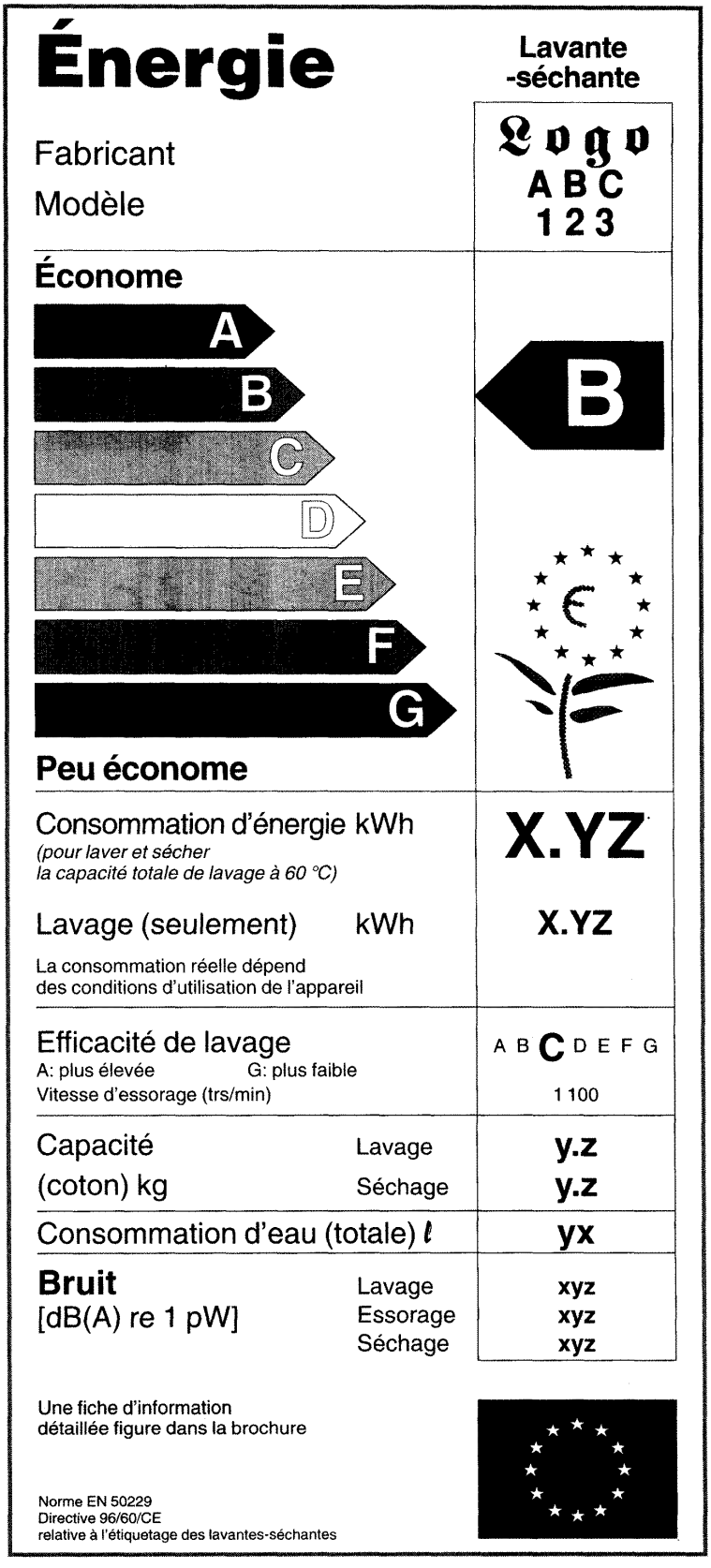
▼A1


Energia
Pesumasin-kuivati
Tootja või kaubamärk
Mudel
Logo
A B C
1 2 3
Tõhusam
A
B
C
D
E
F
G
B
Vähemtõhus
Energiatarbivus kWh
(Masinatäie pesemine ja kuivatus 60° C korral)
X.YZ
Ainult pesuprogramm kWh
X.YZ
Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist
Pesemistulemus
A: parem G: halvem
A B C D E F G
Tsentrifuugimiskiirus p/min
1100
Täitekogus (puuvill) kg
Pesemine
Kuivatamine
y.z
y.z
Kogu veetarve l
yx
Müra (dB(A) re 1 pW)
Pesemine
Tsentrifuugimine
Kuivatamine
xyz
xyz
xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet
Standard EN 50229
Pesumasin-kuivatite
märgistamise direktiiv 96/60/EÜ

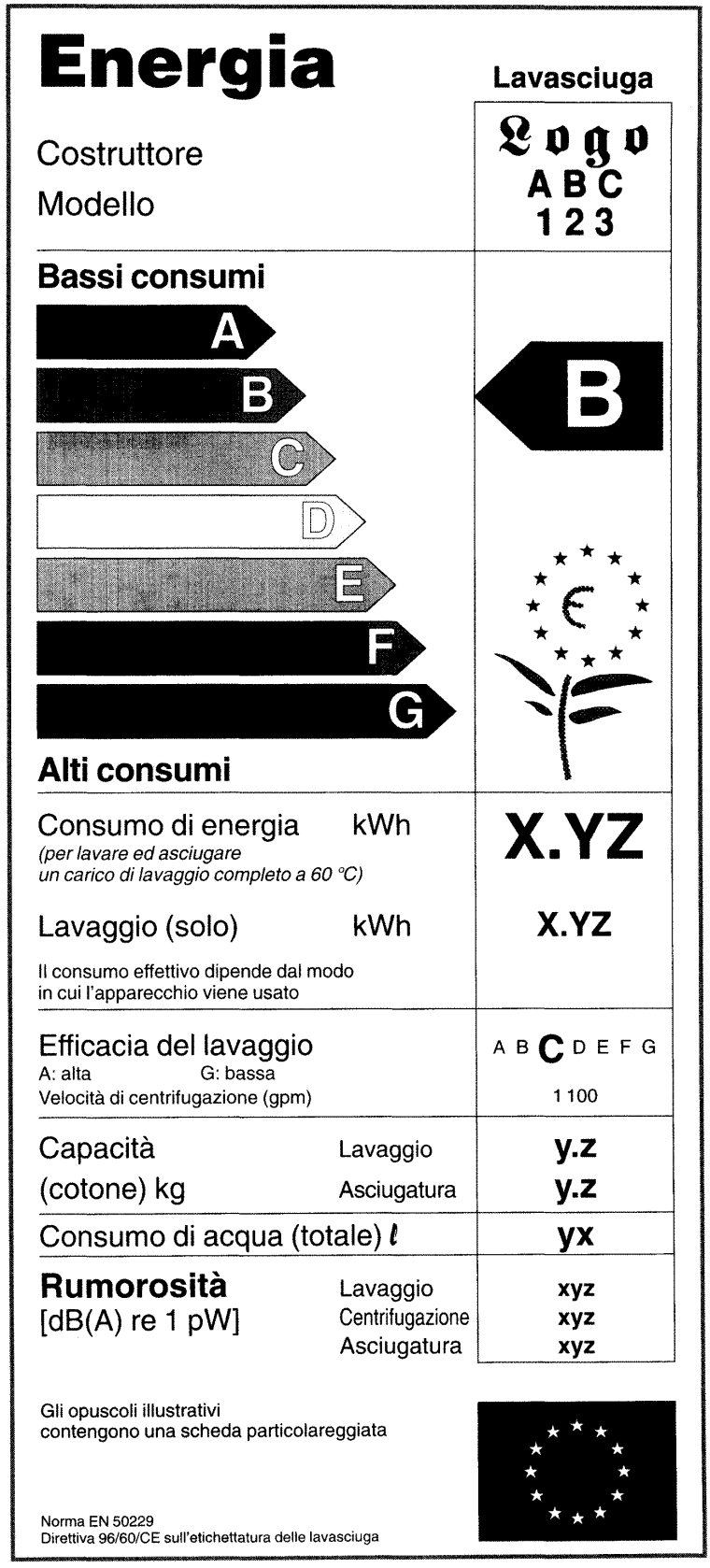
▼B


Ενέργεια
Πλυντήριο -στεγνωτήριο
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
A B C
1 2 3
Περισσότερο αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Λιγότερο αποδοτικό
Κατανάλωση Ενέργειας kWh
(να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)
X.YZ
Πλύσιμο (μόνο) kWh
X.YZ
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
Βαθμός πλυσίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
A B C D E F G
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)
1 100
Χωρητικότητα (βαμβακερά) σε kg
Πλύσιμο
Στέγνωμα
y.z
y.z
Κατανάλωση νερού (Συνολικά) l
yx
Θόρυβος [dB(A) ανά 1pW]
Πλύσιμο
Στύψιμο
Στέγνωμα
xyz
xyz
xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Πρότυπο EN 50229
Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων

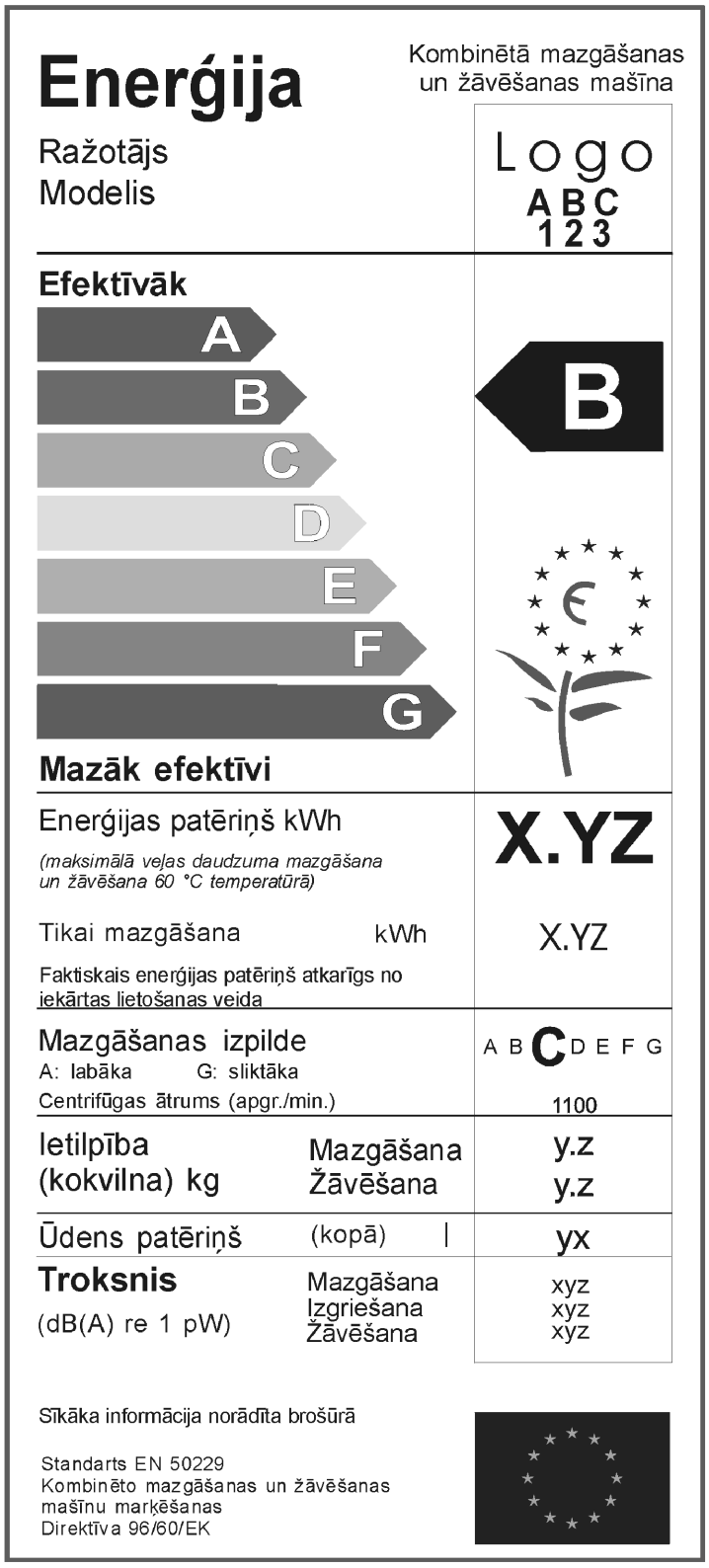
▼B


Énergie
Lavante -séchante
Fabricant
Logo
Modèle
A B C
1 2 3
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie kWh
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)
X.YZ
Lavage (seulement) kWh
X.YZ
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
Efficacité de lavage
A B C D E F G
A: plus élevée G: plus faible
Vitesse d'essorage (trs/min)
1 100
Capacité (coton) kg
Lavage
Séchage
y.z
y.z
Consommation d'eau (totale) l
yx
Bruit [dB(A) re 1 pW]
Lavage
Essorage
Séchage
xyz
xyz
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 50229
Directive 96/60/CE
relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

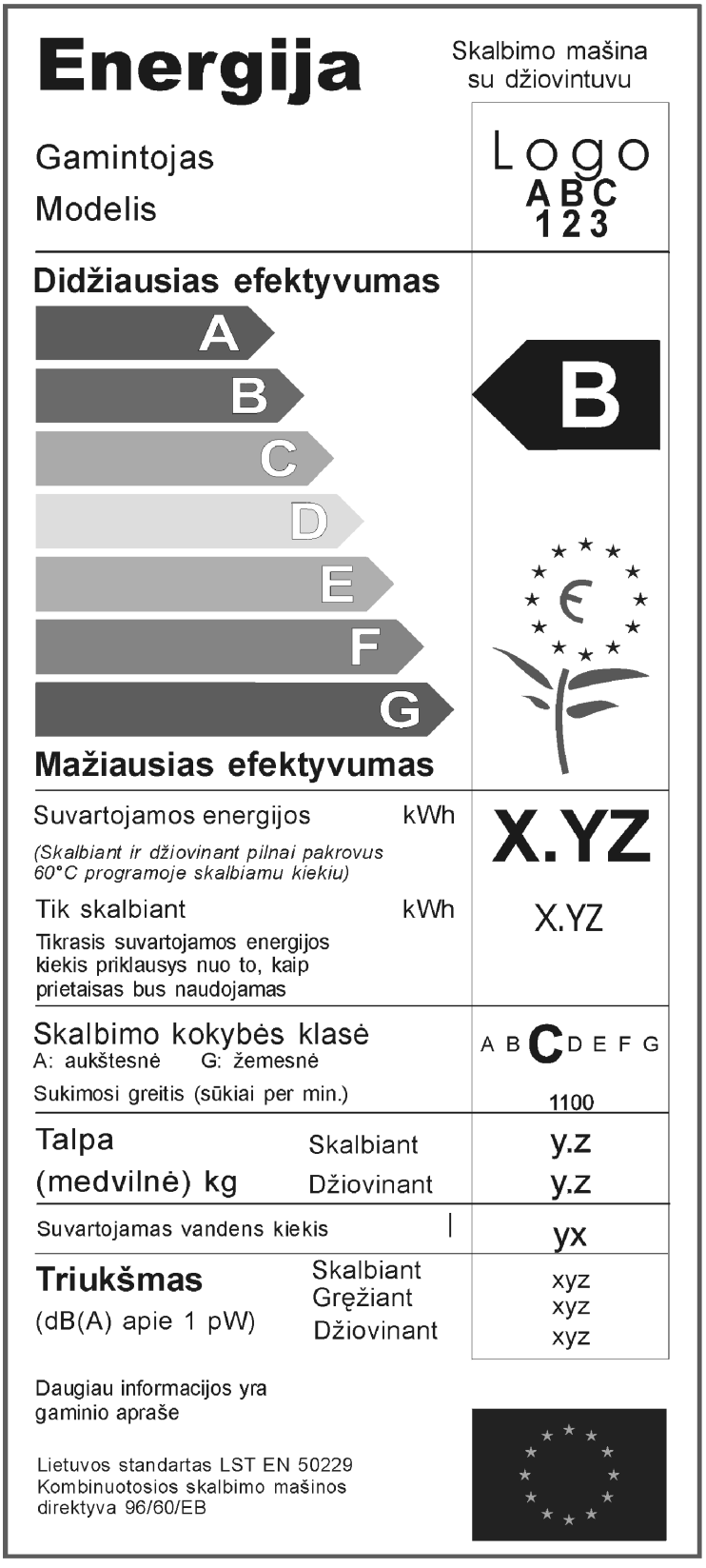
▼B


Energia
Lavasciuga
Costruttore
Modello
Logo
A B C
1 2 3
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
B
Alti consumi
Consumo di energia kWh
(per lavare ed asciugare
un carico di lavaggio completo a 60 °C)
X.YZ
Lavaggio (solo) kWh
X.YZ
Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato
Efficacia del lavaggio
A: alta G: bassa
A B C D E F G
Velocità di centrifugazione (gpm)
1 100
Capacità (cotone) kg
Lavaggio
Asciugatura
y.z
y.z
Consumo di acqua (totale) l
yx
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]
Lavaggio
Centrifugazione
Asciugatura
xyz
xyz
xyz
Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 50229
Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga

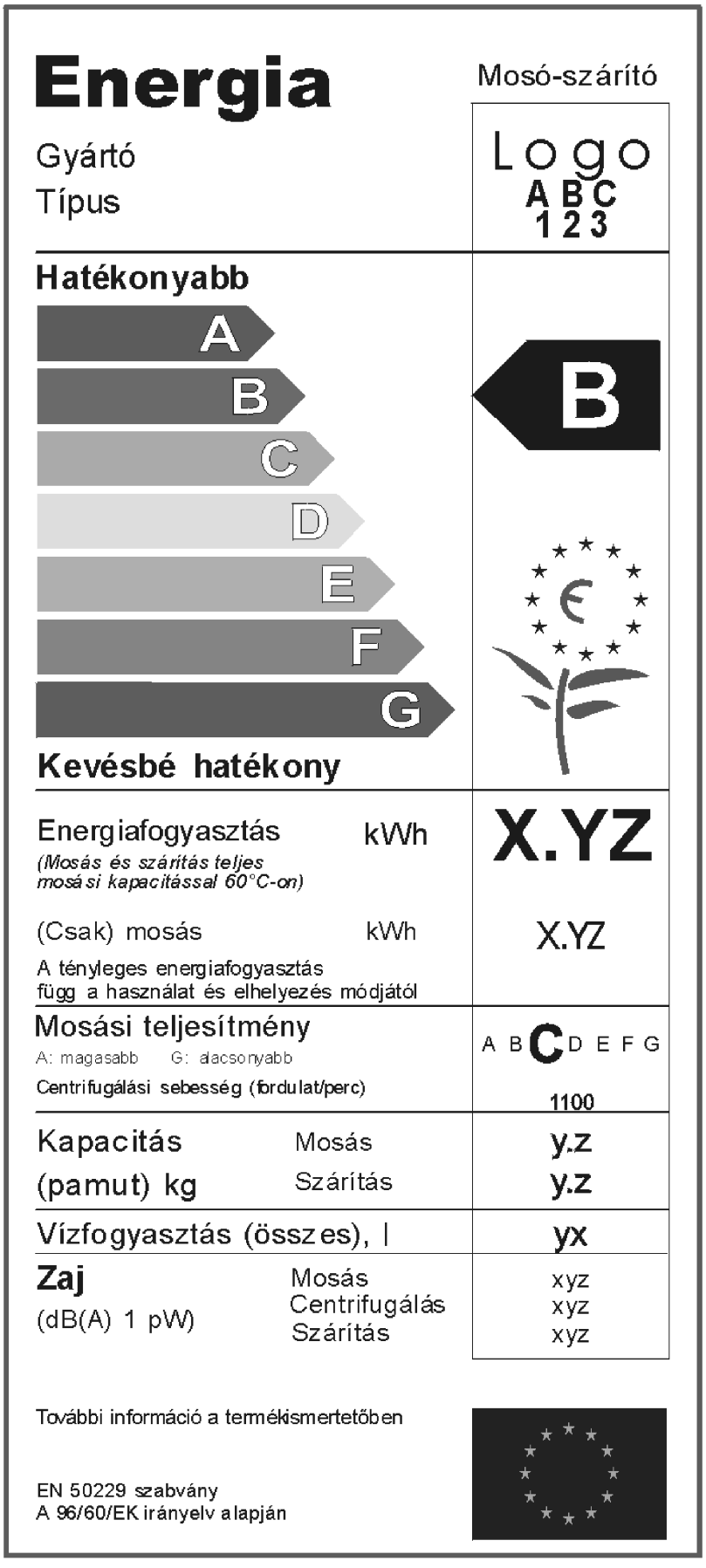
▼A1


Enerģija
Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna
Ražotājs
Modelis
Logo
ABC
123
Efektīvāk
A
B
C
D
E
F
G
B
Mazāk efektīvi
Enerģijas patēriņš kWh
(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)
X.YZ
Tikai mazgāšana kWh
X.YZ
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida
Mazgāšanas izpilde
A: labāka G: sliktāka
A B C D E F G
Centrifūgas ātrums (apgr./min.)
1100
Ietilpība (kokvilna) kg
Mazgāšana
Žāvēšana
y.z
y.z
Ūdens patēriņš
(kopā)
yx
Troksnis
(dB(A) re 1 pW)
Mazgāšana
Izgriešana
Žāvēšana
xyz
xyz
xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā
Standarts EN 50229
Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas
Direktīva 96/60/EK

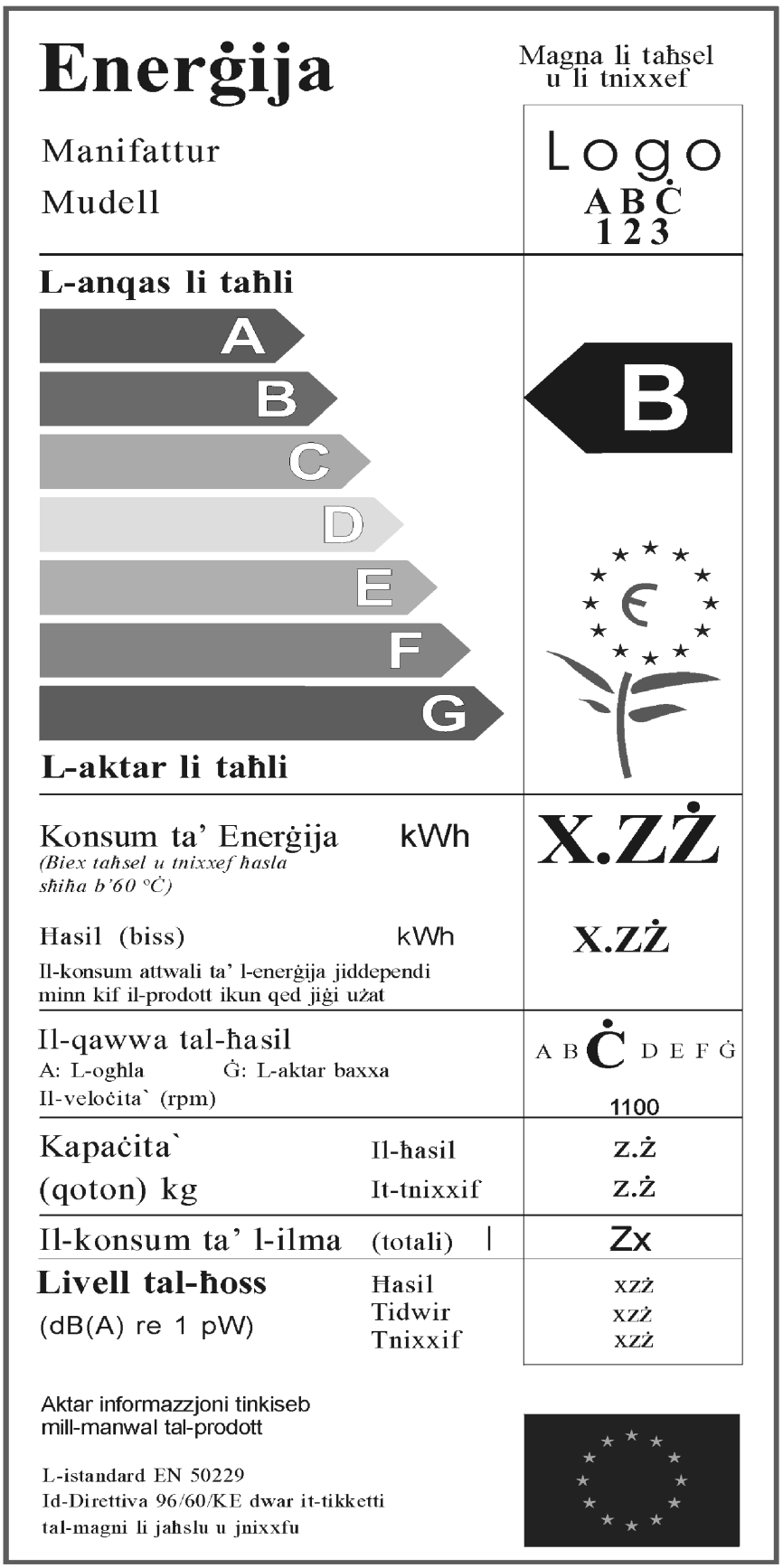
▼A1


Energija
Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kWh
(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)
X.YZ
Tik skalbiant kWh
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Skalbimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Sukimosi greitis (sūkiai per min.)
1100
Talpa (medvilnė) kg
Skalbiant
Džiovinant
y.z
y.z
Suvartojamas vandens kiekis
yx
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
Skalbiant
Gręžiant
Džiovinant
xyz
xyz
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 50229
Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB

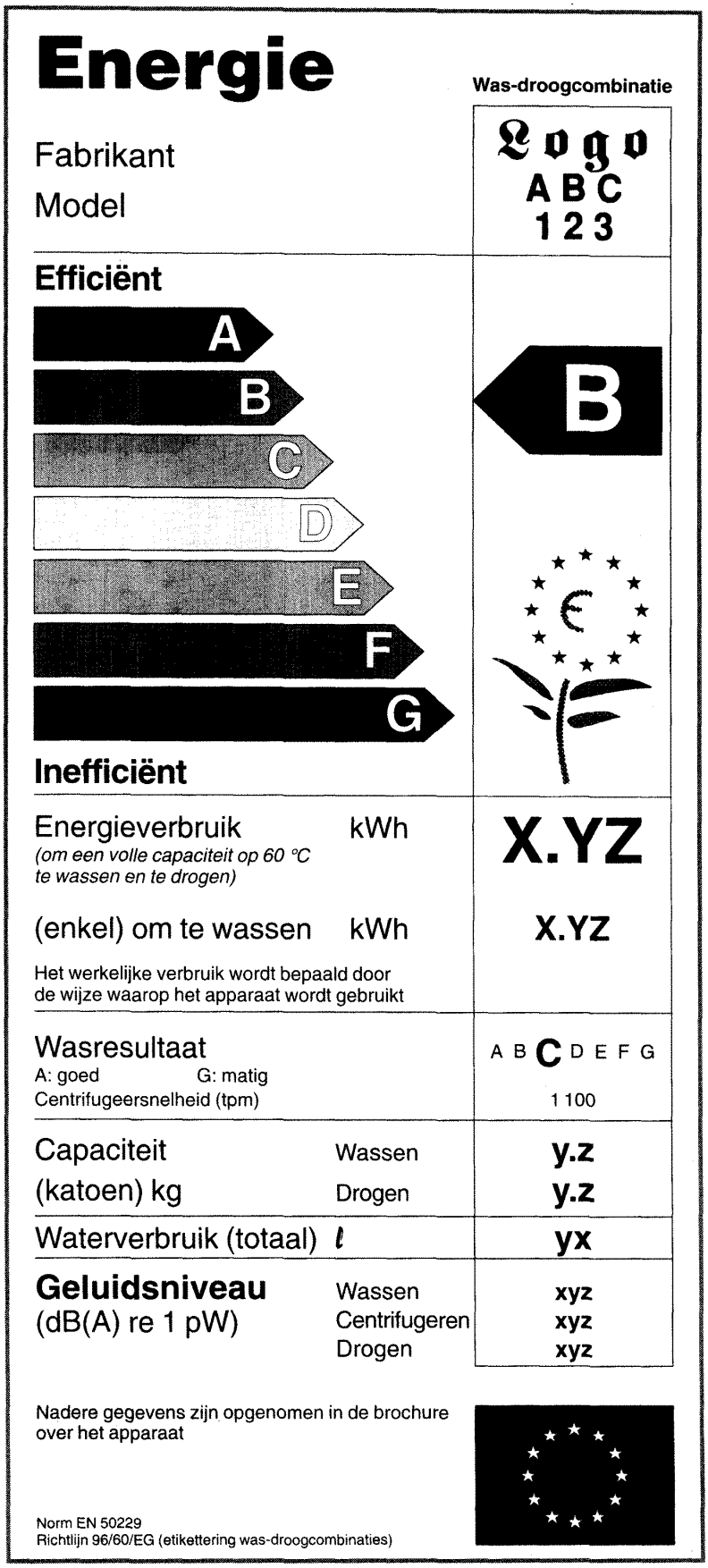
▼A1


Energia
Mosó-szárító
Gyártó
Típus
Logo
A B C
1 2 3
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás kWh
(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)
X.YZ
(Csak) mosás kWh
X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
Mosási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)
1100
Kapacitás (pamut) kg
Mosás
Szárítás
y.z
y.z
Vízfogyasztás (összes), l
yx
Zaj (dB(A) 1 pW)
Mosás
Centrifugálás
Szárítás
xyz
xyz
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 50229 szabvány
A 96/60/EK irányelv alapján

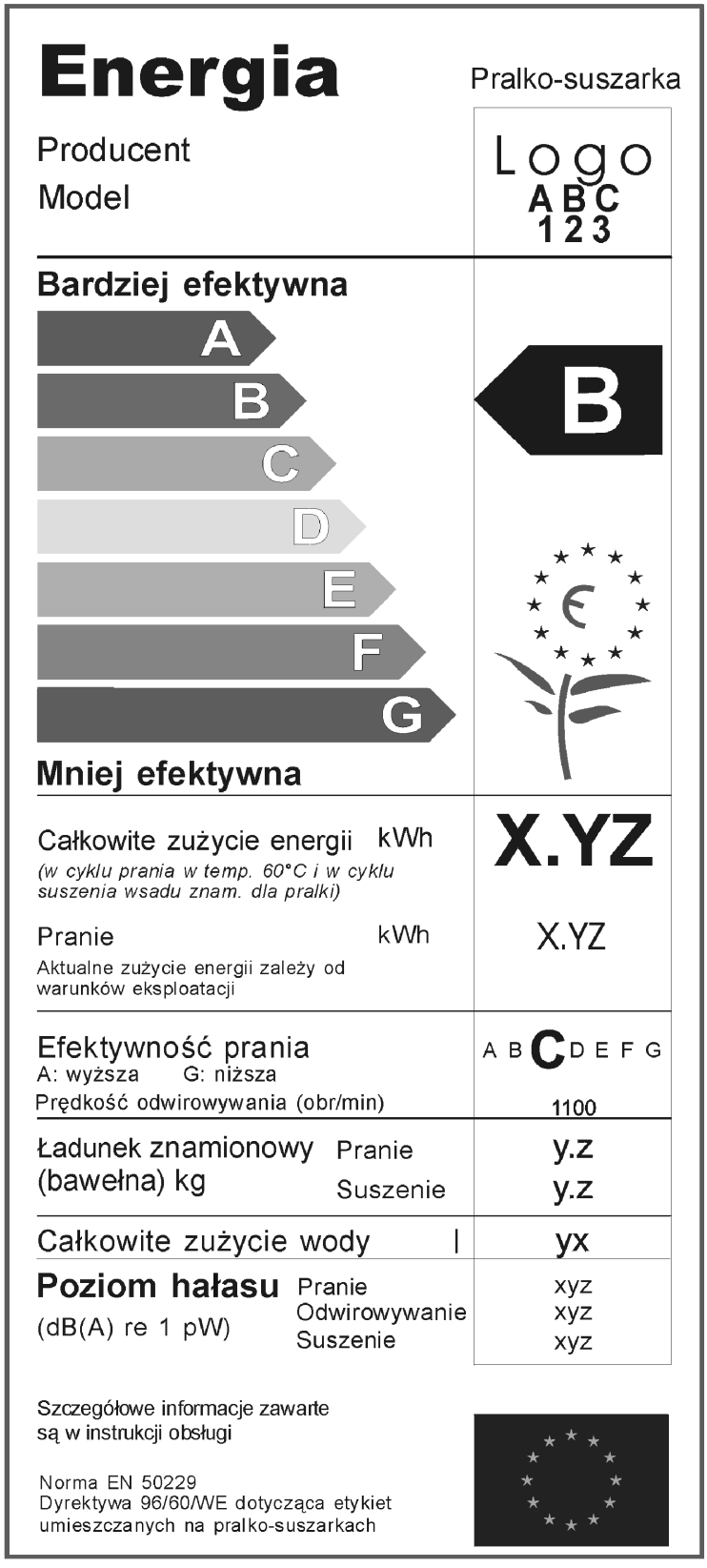
▼A1


Enerġija
Magna li taħsel u li tnixxef
Manifattur
Mudell
Logo
A B Ċ
1 2 3
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija kWh
(Biex taħsel u tnixxef ħasla sħiħa b'60 °Ċ)
X.ZŻ
Hasil (biss) kWh
X.ZŻ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
Il-qawwa tal-ħasil
A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa
A B Ċ D E F Ġ
Il-veloċita` (rpm)
1100
Kapaċita` (qoton) kg
Il-ħasil
It-tnixxif
Z.Ż
Z.Ż
Il-konsum ta' l-ilma (totali) l
Zx
Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)
Hasil
Tidwir
Tnixxif
xzż
xzż
xzż
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 50229
Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jaħslu u jnixxfu

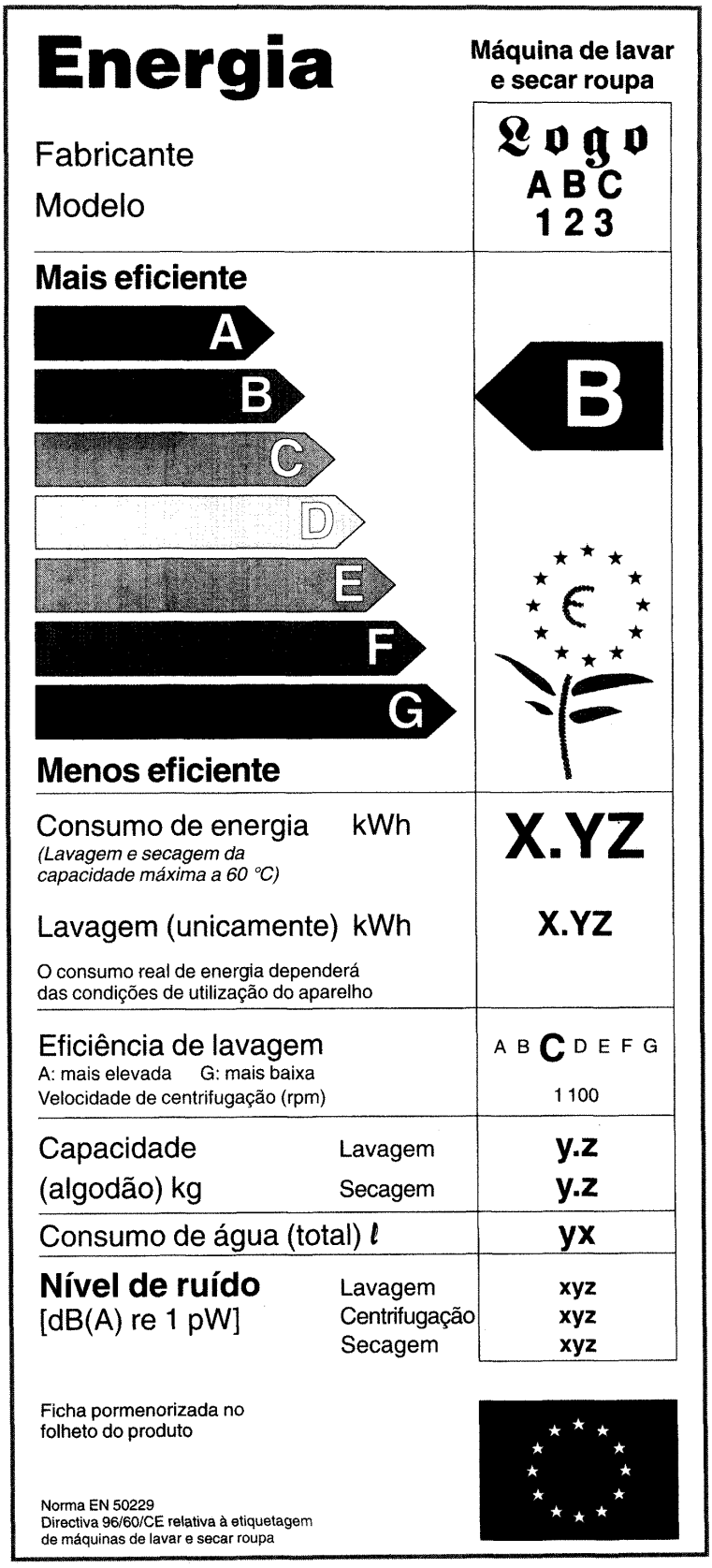
▼B


Energie
Was-droogcombinatie
Fabrikant
Model
Logo
ABC
123
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Inefficiënt
Energieverbruik kWh
(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)
X.YZ
(enkel) om te wassen kWh
X.YZ
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
Wasresultaat
A: goed G: matig
A B C D E F G
Centrifugeersnelheid (tpm)
1 100
Capaciteit
(katoen) kg
Wassen
Drogen
y.z
y.z
Waterverbruik (totaal) l
yx
Geluidsniveau
(dB(A) re 1 pW)
Wassen
Centrifugeren
Drogen
xyz
xyz
xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat
Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)

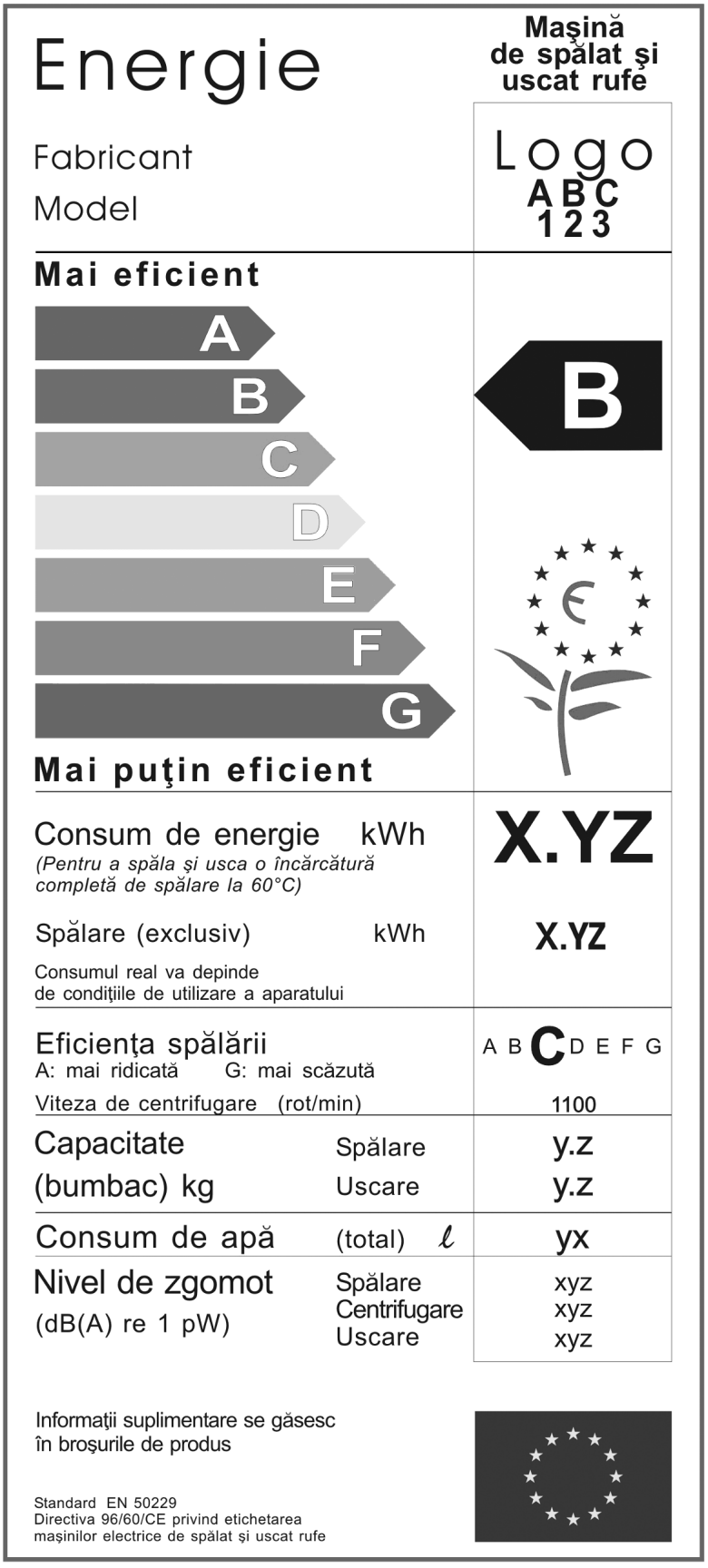
▼A1


Energia
Pralko-suszarka
Producent
Model
Logo
ABC
123
Bardziej efektywna
A
B
C
D
E
F
G
B
Mniej efektywna
Całkowite zużycie energii kWh
(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)
X.YZ
Pranie kWh
X.YZ
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji
Efektywność prania
A: wyższa G: niższa
A B C D E F G
Prędkość odwirowywania (obr/min)
1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg
Pranie
y.z
Suszenie
y.z
Całkowite zużycie wody l
yx
Poziom hałasu
(dB(A) re 1 pW)
Pranie
Odwirowywanie
Suszenie
xyz
xyz
xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi
Norma EN 50229
Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach

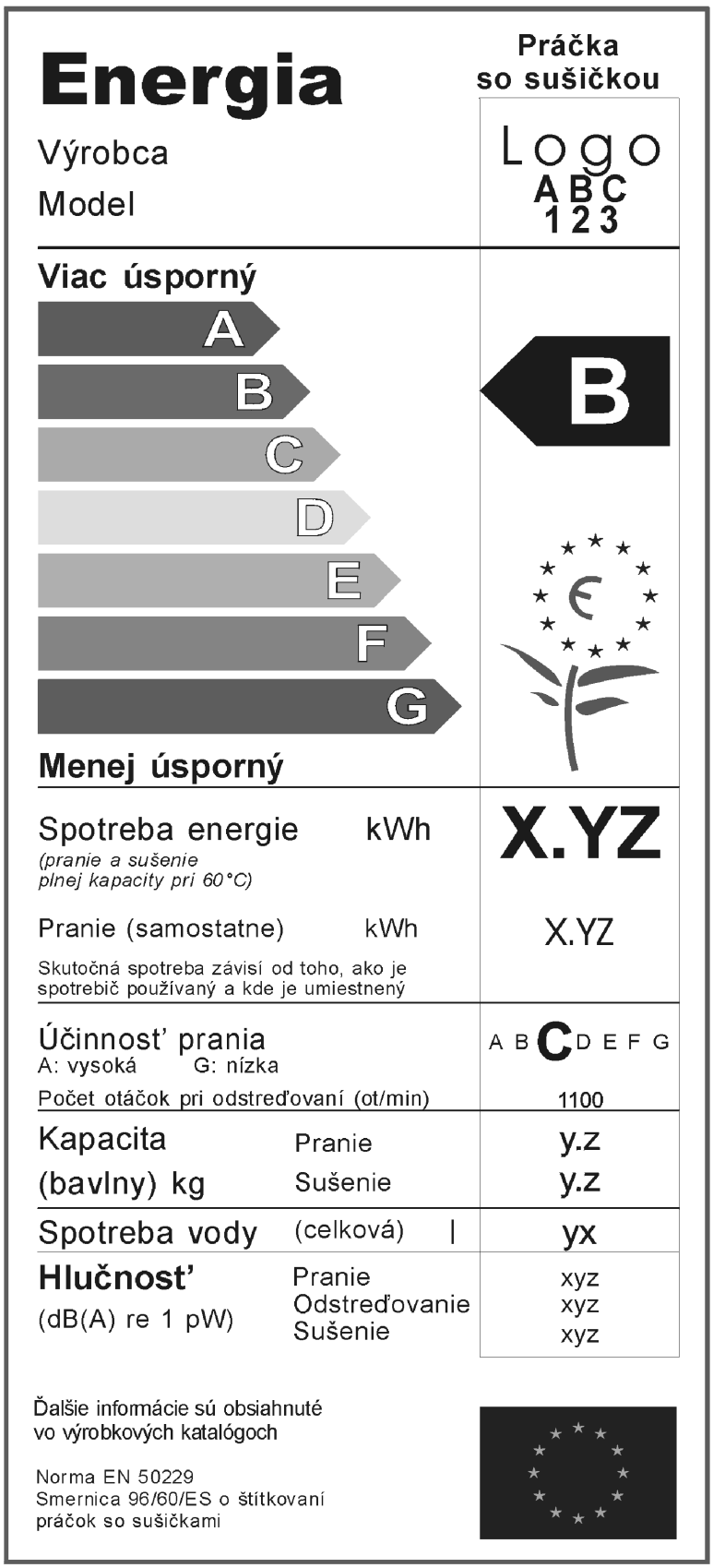
▼B


Energia
Máquina de lavar e secar roupa
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Mais eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energia kWh
(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)
X.YZ
Lavagem (unicamente) kWh
X.YZ
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho
Eficiência de lavagem
A: mais elevada G: mais baixa
A B C D E F G
Velocidade de centrifugação (rpm)
1 100
Capacidade (algodão) kg
Lavagem
Secagem
y.z
y.z
Consumo de água (total) l
yx
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]
Lavagem
Centrifugação
Secagem
xyz
xyz
xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto
Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa

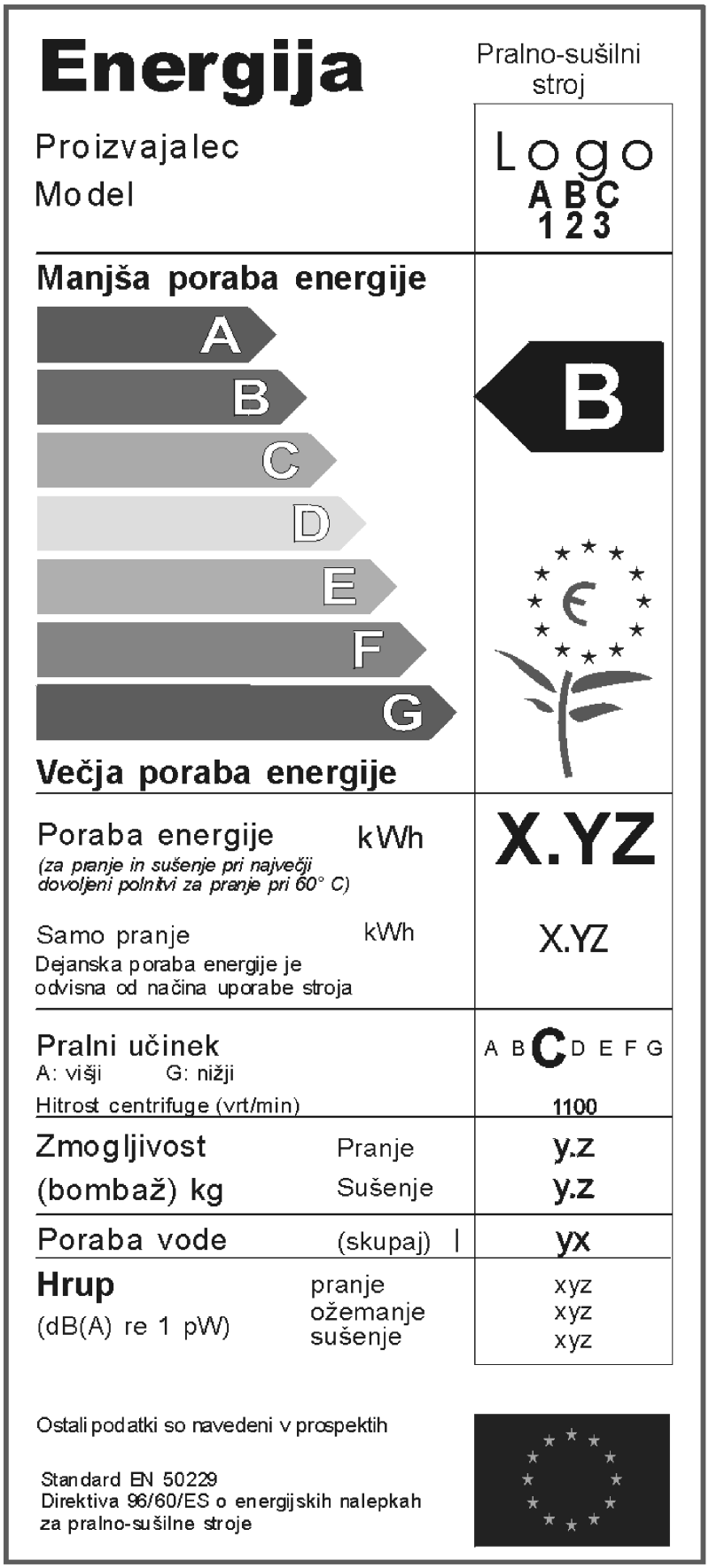
▼M1


Energie
Mașină de spălat și uscat rufe
Fabricant
Model
Logo
A B C
1 2 3
Mai eficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Mai puțin eficient
Consum de energie kWh
(Pentru a spăla și usca o încărcătură completă de spălare la 60°C)
X.YZ
Spălare (exclusiv) kWh
X.YZ
Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului
Eficiența spălării
A: mai ridicată G: mai scăzută
A B C D E F G
Viteza de centrifugare (rot/min)
1100
Capacitate (bumbac) kg
Spălare
Uscare
y.z
y.z
Consum de apă
(total) ℓ
yx
Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
Spălare
Centrifugare
Uscare
xyz
xyz
xyz
Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs
Standard EN 50229
Directiva 96/60/CE privind etichetarea mașinilor electrice de spălat și uscat rufe

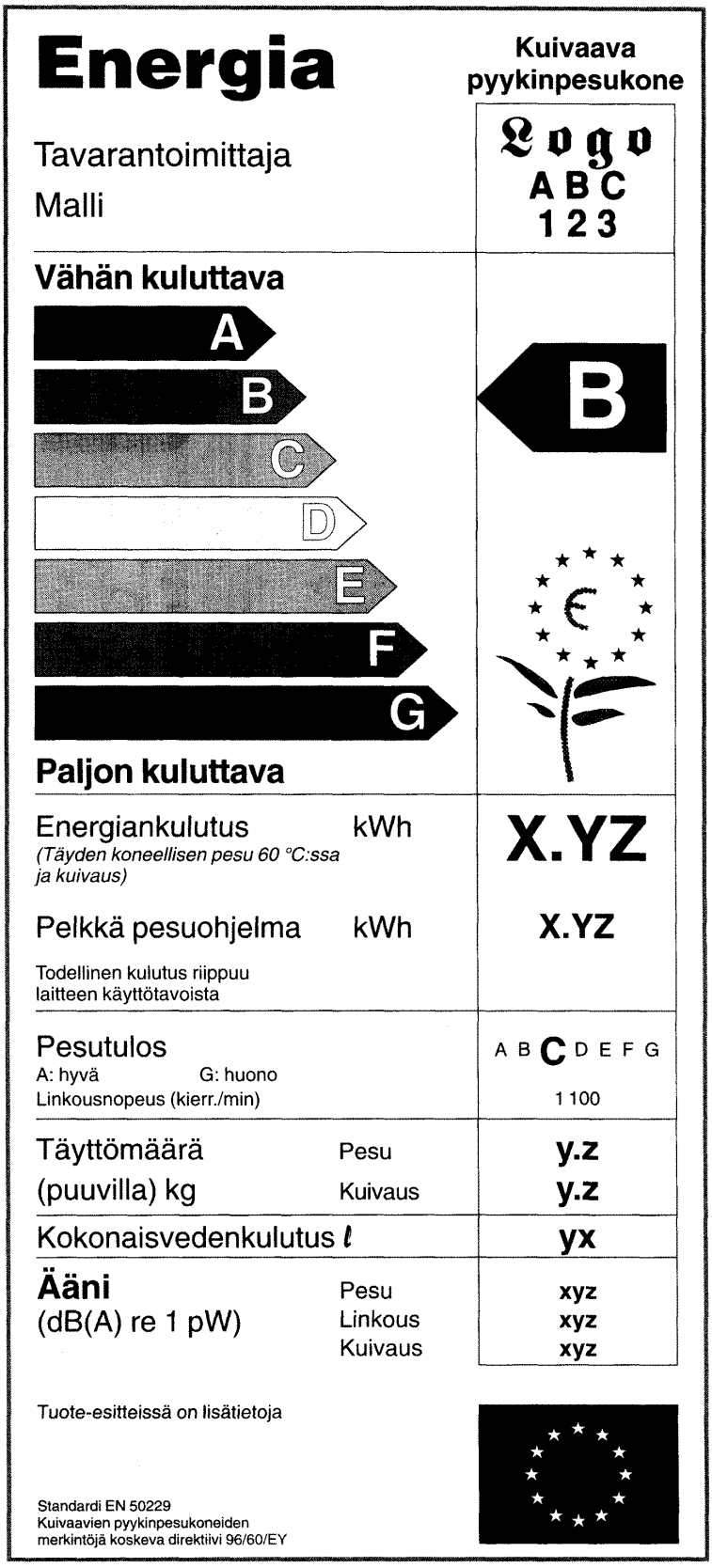
▼B


Energia
Práčka so sušičkou
Výrobca
Model
Logo
ABC
123
Viac úsporný
A
B
C
D
E
F
G
B
Menej úsporný
Spotreba energie kWh
(pranie a sušenie plnej kapacity pri 60 °C)
X.YZ
Pranie (samostatne) kWh
X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený
Účinnosť prania
A: vysoká G: nízka
A B C D E F G
Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)
1100
Kapacita (bavlny) kg
Pranie
Sušenie
y.z
y.z
Spotreba vody (celková) l
yx
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)
Pranie
Odstreďovanie
Sušenie
xyz
xyz
xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch
Norma EN 50229
Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami

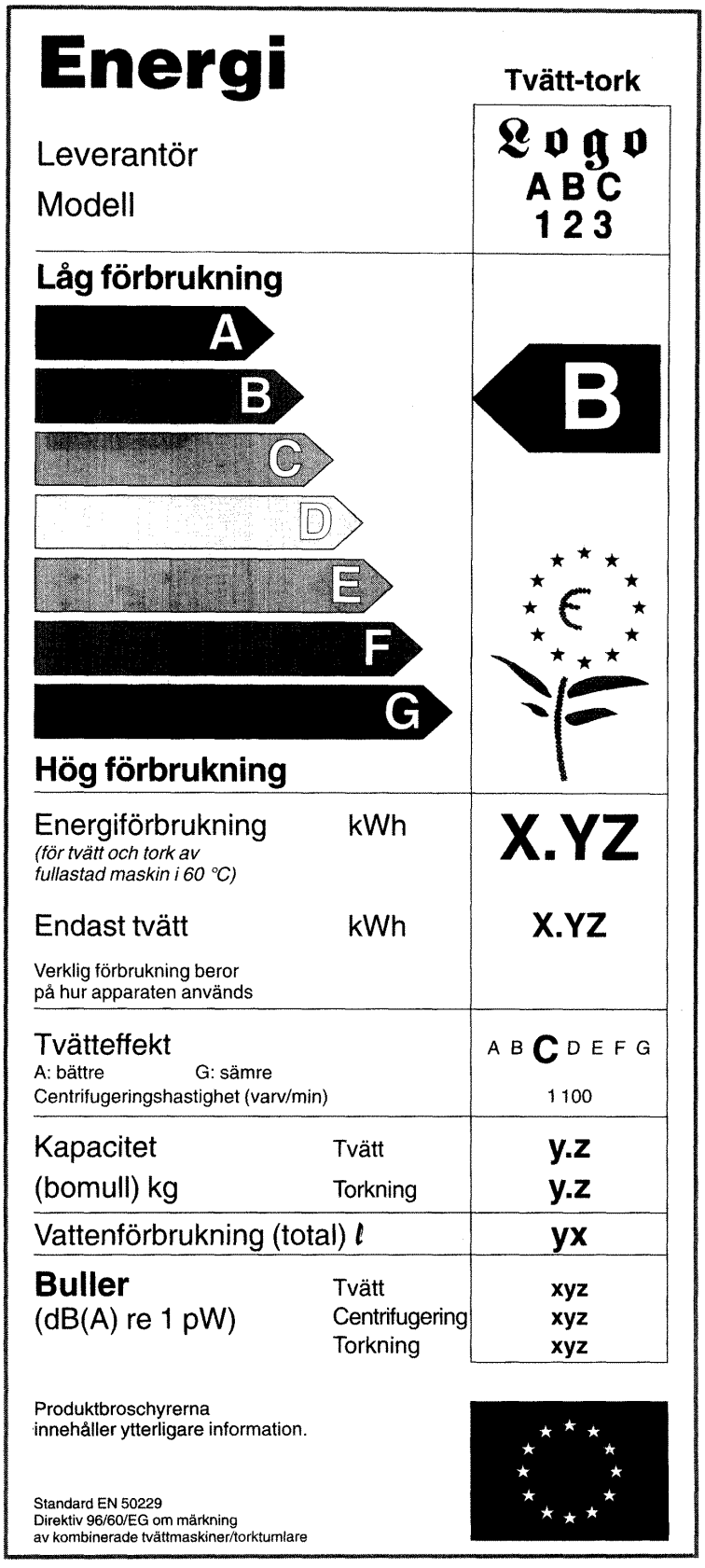
▼A1


Energija
Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije kWh
(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60° C)
X.YZ
Samo pranje kWh
Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Pralni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Hitrost centrifuge (vrt/min)
1100
Zmogljivost (bombaž) kg
Pranje
Sušenje
y.z
y.z
Poraba vode (skupaj) l
yx
Hrup (dB(A) re 1 pW)
pranje
ožemanje
sušenje
xyz
xyz
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 50229
Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

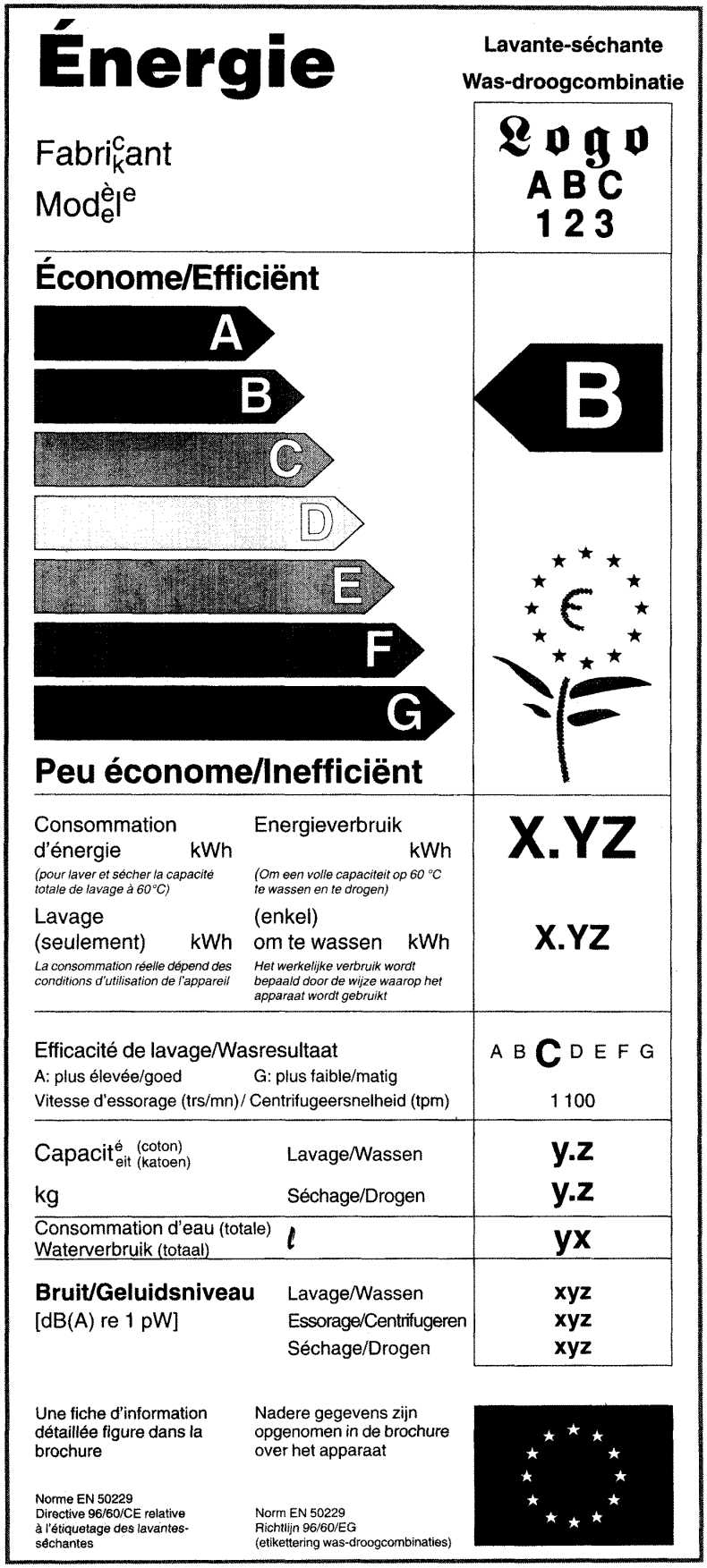
▼B


Energia
Kuivaava pyykinpesukone
Tavarantoimittaja
Malli
Logo
A B C
1 2 3
Vähän kuluttava
A
B
C
D
E
F
G
B
Paljon kuluttava
Energiankulutus kWh
(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)
X.YZ
Pelkkä pesuohjelma kWh
X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista
Pesutulos
A: hyvä G: huono
A B C D E F G
Linkousnopeus (kierr./min)
1 100
Täyttömäärä (puuvilla) kg
Pesu
Kuivaus
y.z
y.z
Kokonaisvedenkulutus l
yx
Ääni (dB(A) re 1 pW)
Pesu
Linkous
Kuivaus
xyz
xyz
xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja
Standardi EN 50229
Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY

▼B


Energi
Tvätt-tork
Leverantör
Modell
Logo
A B C
1 2 3
Låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning kWh
(för tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)
X.YZ
Endast tvätt kWh
X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Tvätteffekt
A: bättre G: sämre
A B C D E F G
Centrifugeringshastighet (varv/min)
1 100
Kapacitet (bomull) kg
Tvätt
Torkning
y.z
y.z
Vattenförbrukning (total) l
yx
Buller (dB(A) re 1 pW)
Tvätt
Centrifugering
Torkning
xyz
xyz
xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information.
Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torkturnlare

▼B


Énergie
Lavante-séchante
Was-droogcombinatie
Fabricant
Modèle
Logo
A B C
1 2 3
Économe/Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe/Inefficiënt
Consommation d'énergie kWh
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)
Energieverbruik kWh
(Om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)
X.YZ
Lavage (seulement) kWh
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
(enkel) om te wassen kWh
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Efficacité de lavage/Wasresultaat
A: plus élevée/goed
G: plus faible/matig
A B C D E F G
Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)
1 100
Capacité (coton) eit (katoen)
kg
Lavage/Wassen
Séchage/Drogen
y.z
y.z
Consommation d'eau (totale)
Waterverbruik (totaal)
l
yx
Bruit/Geluidsniveau
[dB(A) re 1 pW]
Lavage/Wassen
Essorage/Centrifugeren
Séchage/Drogen
xyz
xyz
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat
Norme EN 50229
Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes
Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG
(etikettering was-droogcombinaties)

▼B

2. Poniższe uwagi określają informacje, które mają zostać zawarte:

Uwaga:

I. Nazwa lub znak handlowy dostawcy.

II. Identyfikator modelu dostawcy.

III. Klasa efektywności energetycznej modelu, ustalona zgodnie z załącznikiem IV. Litera wskazująca jest umieszczona na tym samym poziomie, co odpowiednia strzałka.

IV. Bez uszczerbku dla jakichkolwiek wymagań opartych na wspólnotowym systemie oznakowania ekologicznego, jeżeli modelowi przyznano oznakowanie ekologiczne w zastosowaniu rozporządzenia Rady (EWG) nr 880/92 ([1]), egzemplarz tego oznakowania ekologicznego może tu zostać dodany. „Wytyczne dotyczące wzorów etykiet pralko-suszarek", określone poniżej, objaśniają, w jaki sposób oznakowanie ekologiczne może zostać ujęte w danej etykiecie.

V. Zużycie energii w kWh na pełny proces (pranie, wirowanie, suszenie) przy korzystaniu ze standardowego cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C oraz cyklu suszenia „sucha bawełna", ustalone zgodnie z procedurami badawczymi norm zharmonizowanych, określonymi w art. 1 ust. 2.

VI. Zużycie energii w kWh na pranie (tylko pranie i wirowanie) przy korzystaniu ze standardowego cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C, ustalone zgodnie z procedurami badawczymi norm zharmonizowanych, określonymi w art. 1 ust. 2.

VII. Klasa wydajności prania ustalona zgodnie z załącznikiem IV.

VIII. Maksymalna szybkość wirowania dla standardowego cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C, ustalona zgodnie z procedurami badawczymi norm zharmonizowanych, określonymi w art. 1 ust. 2.

IX. Pojemność urządzenia (w kg) przy standardowym cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C (bez suszenia), ustalona zgodnie z normami zharmonizowanymi, określonymi w art. 1 ust. 2.

X. Pojemność urządzenia (w kg) przy cyklu suszenia „sucha bawełna", ustalona zgodnie z normami zharmonizowanymi, określonymi w art. 1 ust. 2.

XI. Zużycie wody w litrach na pełen cykl (pranie, wirowanie, suszenie) przy wykorzystaniu standardowego cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C oraz cyklu suszenia „sucha bawełna", ustalone zgodnie ze zharmonizowanymi normami, określonymi w art. 1 ust. 2.

XII. W stosownych przypadkach, hałas podczas cykli prania, wirowania i suszenia, przy wykorzystaniu standardowego cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C i cyklu suszenia „sucha bawełna", ustalony zgodnie z dyrektywą Rady 86/594/EWG ([2]).

Uwaga:

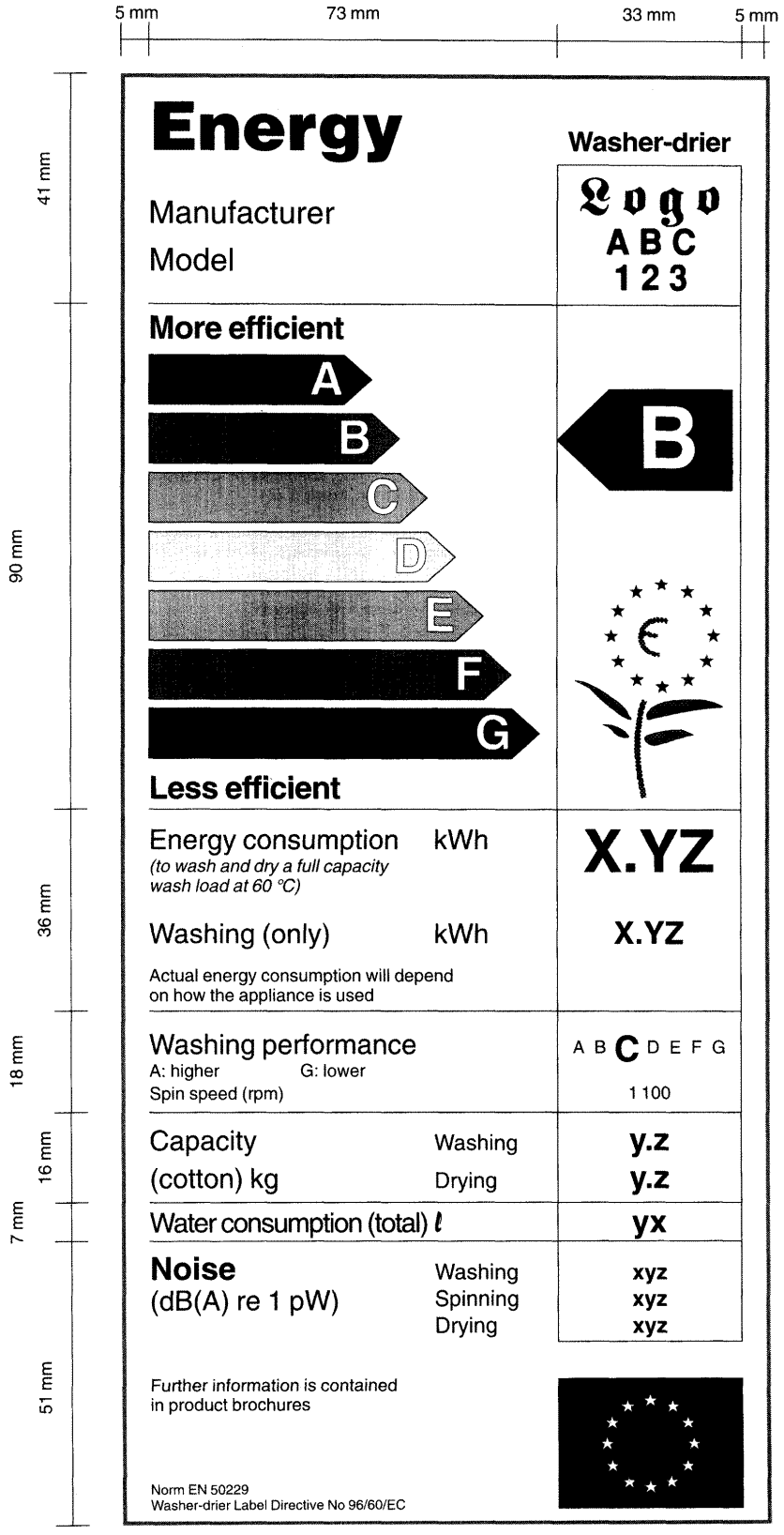
Odpowiedniki terminologiczne w innych językach, odpowiadające powyższym, są podane w załączniku V.

([1]) Dz.U. L 99 z 11.04.1992, str. 1.
([2]) Dz.U. L 344 z 6.12.1986, str. 24. Właściwe normy pomiaru hałasu to: EN 60704-2-4 przy praniu i wirowaniu oraz EN 60704-2-6 przy suszeniu a także EN 60704-3.

▼B

Druk

3. Poniższy schemat określa niektóre aspekty etykiety:



▼B

Stosowane barwy:

CMYK: niebiesko-zielony, magenta, żółty, czarny.

Przykład: 07X0: 0 % niebiesko-zielonego, 70 % magenty, 100 % żółtego, 0 % czarnego.

Strzałki

- A: X0X0
- B: 70X0
- C: 30X0
- D: 00X0
- E: 03X0
- F: 07X0
- G: 0XX0

Kolor konturu X070

Całość tekstu jest w kolorze czarnym. Tło jest białe.

Pełna informacja dotycząca druku zawarta jest w „Wytycznych dotyczących wzorów etykiet elektrycznych pralko-suszarek”, które można uzyskać u:

Sekretarza Komitetu ds. Etykiet Efektywności Energetycznej oraz standardowej informacji o produkcie dla urządzeń typu domowego,

Dyrekcja Generalna ds. Energii XVII,

Komisja Europejska,

Rue da la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Bruksela

▼B

ZAŁĄCZNIK II

KARTA

Karta zawiera następujące informacje. Informacje mogą być podane w formie tabeli obejmującej kilka modeli dostarczanych przez tego samego dostawcę. Informacje są podane w porządku określonym poniżej chyba, że zawarte są w bardziej ogólnym opisie urządzenia:

1. Znak towarowy dostawcy.

2. Identyfikator modelu dostawcy.

3. Klasa efektywności energetycznej modelu określona zgodnie z załącznikiem IV, wyrażona jako „Klasa efektywności energetycznej… w skali od A (bardziej sprawna) do G (mniej sprawna)". Jeżeli informacje te podane są w formie tabeli, dane te mogą zostać wyrażone w inny sposób pod warunkiem, że wynika z niego, że skala rozpoczyna się od A (bardziej sprawna) a kończy na G (mniej sprawna).

4. Jeżeli informacje podawane są w formie tabeli oraz jeżeli urządzenia wymienione w tabeli uzyskały „wspólnotowe oznakowanie ekologiczne" zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 880/92, informacja ta może zostać tam włączona. W tym przypadku w nagłówku umieszczony zostanie zapis: „wspólnotowe oznakowanie ekologiczne" a pozycja ta będzie się składać z egzemplarza oznakowania ekologicznego. Niniejszy przepis nie narusza jakichkolwiek wymogów opartych na systemie oznakowań ekologicznych UE.

5. Zużycie energii na pranie, wirowanie i suszenie w kWh, na pełny cykl, zgodne z pkt V załącznika V.

6. Zużycie energii tylko na pranie i wirowanie w kWh na cykl prania zgodne z pkt VI załącznika I.

7. Klasa wydajności prania ustalona na podstawie załącznika IV. Wyrażona jako „Klasa wydajności prania… w skali od A (wyższa) do G (niższa)". Dane te mogą zostać wyrażone w inny sposób pod warunkiem, że wynika z niego, że skala rozpoczyna się od A (wyższa) a kończy na G (niższa).

8. Wydajność odwirowywania wody dla standardowego cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C, ustalona zgodnie z procedurami badawczymi norm zharmonizowanych, określonymi w art. 1 ust. 2, wyrażona jako „woda pozostała po odwirowaniu…% (jako procent suchej masy prania)".

9. Maksymalna osiągana prędkość wirowania zgodna z pkt VIII załącznika I.

10. Pojemność prania urządzenia dla standardowego cyklu prania bawełny w temperaturze 60 →C, określona w załączniku I, pkt. IX.

11. Pojemność suszenia urządzenia dla standardowego cyklu „sucha bawełna", zgodna z pkt X załącznika I.

12. Zużycie wody na pranie, wirowanie i suszenie, w litrach, na pełny cykl zgodne z pkt XI załącznika I.

13. Zużycie wody tylko na pranie i wirowanie, w litrach, na standardowy cykl prania (i wirowania) bawełny w temperaturze 60 °C, ustalone zgodnie z procedurami badawczymi norm zharmonizowanych, określonych w art. 1 ust. 2.

14. Czas prania i suszenia. Zaprogramowany czas pełnego cyklu (pranie bawełny w temperaturze 60 °C oraz suszenie „sucha bawełna") dla znamionowej pojemności prania, ustalony zgodnie z procedurami badawczymi norm zharmonizowanych, określonymi w art. 1 ust. 2.

15. Dostawcy mogą podać informacje określone w pkt 5–14 w odniesieniu do innych cykli prania i/lub suszenia.

16. Zużycie energii i wody równe dwustukrotnemu zużyciu wyrażonemu w pkt 5 (energia) i 12 (woda). Jest ono wyrażone jako „szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli)".

17. Zużycie energii i wody równe dwustukrotnemu zużyciu wyrażonemu w pkt 6 (energia) i 13 (woda). Jest ono wyrażone jako „szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli)".

▼B

18. W stosownych przypadkach, hałas w czasie cykli prania, wirowania i suszenia przy wykorzystaniu standardowego cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C oraz cyklu suszenia „sucha bawełna”, zgodnie z dyrektywą 86/594/EWG.

Informacja na etykiecie może zostać podana w formie kolorowej lub czarno-białej.

Uwaga:

Odpowiedniki terminologiczne w innych językach, odpowiadające powyższym, podane są w załączniku V.

▼B

ZAŁĄCZNIK III

ZAMÓWIENIA POCZTOWE ORAZ INNE FORMY SPRZEDAŻY NA ODLEGŁOŚĆ

Katalogi zamówień pocztowych oraz inne informacje w formie drukowanej, określone w art. 2 ust. 4 zawierają następujące informacje, podane w określonym poniżej porządku:

1. Klasa efektywności energetycznej (pkt 3 załącznika II)
2. Zużycie energii (pranie, wirowanie, suszenie) (pkt 5 załącznika II)
3. Zużycie energii (tylko pranie i suszenie) (pkt 6 załącznika II)
4. Kategoria wydajności prania (pkt 7 załącznika II)
5. Wydajność odwirowania wody (pkt 8 załącznika II)
6. Maksymalna prędkość wirowania (pkt 9 załącznika II)
7. Pojemność (pranie) (pkt 10 załącznika II)
8. Pojemność (suszenie) (pkt 11 załącznika II)
9. Zużycie wody (pranie, wirowanie, suszenie) (pkt 12 załącznika II)
10. Zużycie wody (tylko pranie i wirowanie) (pkt 13 załącznika II)
11. Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli) (pkt 16 załącznika II)
12. Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli) (pkt 16 załącznika II)
13. Hałas, w stosownych przypadkach (pkt 18 załącznika II)

Jeżeli podaje się inne informacje zawarte w karcie, mają one formę określoną w załączniku II i są zawarte w powyższej tabeli w porządku wymaganym dla karty.

Uwaga:

Odpowiedniki terminologiczne w innych językach, odpowiadające powyższym, podane są w załączniku V.

▼B

ZAŁĄCZNIK IV

KLASA EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

1. Klasa efektywności energetycznej urządzenia jest ustalona zgodnie z tabelą 1:

Tabela 1

Klasa efektywności energetycznej	Zużycie energii „C" w kWh na kg na pełny cykl (pranie, wirowanie, suszenie) przy korzystaniu ze standardowego cyklu prania bawełny w temperaturze 60 →C oraz cyklu suszenia „sucha bawełna" ustalona przy użyciu procedur badawczych norm zharmonizowanych określonych w art. 1 ust. 2
A	$C \leq 0{,}68$
B	$0{,}68 < C \leq 0{,}81$
C	$0{,}81 < C \leq 0{,}93$
D	$0{,}93 < C \leq 1{,}05$
E	$1{,}05 < C \leq 1{,}17$
F	$1{,}17 < C \leq 1{,}29$
G	$1{,}29 < C$

2. Klasa wydajności prania urządzenia jest ustalona zgodnie z tabelą 2:

Tabela 2

Klasa wydajności prania	Wskaźnik wydajności prania P określony na podstawie norm zharmonizowanych, określonych w art. 1 ust. 2, przy korzystaniu ze standardowego cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C
A	$P > 1{,}03$
B	$1{,}03 \geq P > 1{,}00$
C	$1{,}00 \geq P > 0{,}97$
D	$0{,}97 \geq P > 0{,}94$
E	$0{,}94 \geq P > 0{,}91$
F	$0{,}91 \geq P > 0{,}88$
G	$0{,}88 \geq P$

▼B

ZAŁĄCZNIK V

TŁUMACZENIA TERMINÓW STOSOWANYCH NA ETYKIECIE I KARCIE

Odpowiedniki w innych językach Wspólnoty terminów angielskich podanych wyżej są następujące:

Poznámka			EN	ES	DA	DE	EL	FR
Energetický štítek	Informační list	Zásilkový prodej						
Příloha I	Příloha II	Příloha III						
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Énergie
☒			Washer-drier	Lavadora-secadora	Vaske-/tørremaskine	Wasch-Trockenautomat	Πλυντήριο-στεγνωτήριο	Lavante-séchante
I	1		Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Fabricant
II	2		Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Modèle
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό	Économe
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό	Peu économe
	3	1	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética… en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug… på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse… auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) ως το G (μη αποδοτικό))	Classe d'efficacité énergétique… sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)
V			Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Consommation d 'énergie
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh

▼B

Poznámka			EN	ES	DA	DE	EL	FR
Energetický štítek	Informační list	Zásilkový prodej						
Příloha I	Příloha II	Příloha III						
	5	2	Energy consumption for washing, spinning and drying	Consumo de energía para lavado, centrifugado y secado	Energiforbrug til vask, centri-fugering og tørring	Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Consommation d ′énergie pour le lavage, l′essorage et le séchage
☒			(To wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)	(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Für eine 60 °C Ladung (volle Waschkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(Να πλύνει και να στέγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)	(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)
VI			Washing (only) kWh	(Sólo) Lavado kWh	Vask og centrifugering kWh	Waschvorgang (allein) kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh	Lavage (seulement) kWh
	6	3	Energy consumption for washing and drying only	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energiforbrug til vask og centri-fugering alene	Energieverbrauch nur für Wasch- und Schleuderprogramm	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο (και στύψιμο) μόνο	Consommation d ′énergie pour le lavage et l′essorage seulement
☒			Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhæn af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής	La consommation réelle dépend des conditions d′utilisation de l′appareil
VII			Washing performance A: higher G: lower	Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Vaskeevne A: høj G: lav	Waschwirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος	Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible

▼B

Poznámka			EN	ES	DA	DE	EL	FR
Energetický štítek	Informační list	Zásilkový prodej						
Příloha I	Příloha II	Příloha III						
	7	4	Washing performance class… on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficiencia de lavado… en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne… på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungsklasse… auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος… σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)	Classe d′efficacité de lavage… sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)
	8	5	Water remaining after spin… % (a. s. a proportion of dry weight of wash)	Agua restante tras el centrifugado… % (en proporción de peso seco de la ropa)	Restfugtighed efter centrifugering… % (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte… % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	… % νερού που παραμένει μετά την περιδίνηση (ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων)	Teneur en eau après essorage… % (par rapport au poids du linge sec)
VIII	9	6	Spin speed (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)	Vitesse d′essorage (rpm)
IX/X	10/11	7/8	Capacity (cotton) kg	Capacidad (algodón) … kg	Kapacitet kg (bomuld)	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο σε kg βαμβακερά	Capacité (blanc) kg
X	10	7	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Lavage
IX	11	8	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Séchage
XI			Water consumption (total)	Consumo total de agua	Vandforbrug (total)	Wasserverbrauch (total)	Κατανάλωση νερού (συνολικά)	Consommation d′eau (totale)
	12	9	Water consumption washing, spinning and drying	Consumo de agua del lavado, centrifugado y secado	Vandforbrug til vask, centrifugering og tørring	Wasserverbrauch nur für Wasch-, Schleuder- und Trockenprogramm	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Consommation d′eau pour le lavage, l′essorage et le séchage

▼B

Poznámka			EN	ES	DA	DE	EL	FR
Energetický štítek	Informační list	Zásilkový prodej						
Příloha I	Příloha II	Příloha III						
	13	10	Water consumption for washing and spinning only	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centri-fugering alene	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο και στύψιμο	Consommation d′eau pour le lavage et l′ essorage seulement
	14		Washing and drying time	Tiempo de lavado y secado	Vaske- og tørretid	Wasch- und Trockenzeit	Διάρκεια πλυσίματος και στεγνώματος	Durée du lavage et du séchage
	16	11	Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Ansläet årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aitid tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbaruch eines Vier-personen-haushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που πάντοτε χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντηρία- στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Consommation annuelle typique d′un famile de quatre personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)
	17	12	Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Ansläet årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbaruch eines Vier-personen-haushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που ποτέ δεν χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντηρία- στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Consommation annuelle typique d′un famile de quatre personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante (200 cycles)
XII	18	13	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]

▼B

Poznámka			EN	ES	DA	DE	EL	FR
Energetický štítek	Informační list	Zásilkový prodej						
Příloha I	Příloha II	Příloha III						
☒	18	13	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Lavage
☒	18	13	Spinning	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στίψιμο	Essorage
☒	18	13	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Séchage
☒			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
☒			Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Norm EN 50229	Πρότυπο EN 50229	Norme EN 50229
☒			Washer-drier Label Directive 96/60/EC	Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras cimbinadas	Direktiv 96/60/EF om energimærkning af kombinerede vaske/tørremaskiner	Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trocken-automaten-etikett	Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντηρία- στεγνωτήρια ρούχων	Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

▼B

IT	NL	FI	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Energia	Energie	Energia	Energi	►A1 Energie ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Enerģija ◄	►A1 Energija ◄
Lavasciuga	Was-droog-combinatie	Kuivaava pyykinpesukone	Tvätt-tork	►A1 Kombinovaná pračka a sušička ◄	►A1 Pesumasinkuivati ◄	►A1 Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna ◄	►A1 Skalbimo mašina su džiovintuvu ◄
Costruttore	Fabrikant	Tavarantoimittaja	Leverantör	►A1 Výrobce ◄	►A1 Tootja või kaubamärk ◄	►A1 Ražotājs ◄	►A1 Gamintojas ◄
Modello	Model	Malli	Modell	►A1 Model ◄	►A1 Mudel ◄	►A1 Modelis ◄	►A1 Modelis ◄
Bassi consumi	Efficiënt	Vähän kuluttava	Låg förbrukning	►A1 Úsporné ◄	►A1 Tõhusam ◄	►A1 Efektīvāk ◄	►A1 Didžiausias efektyvumas ◄
Alti consumi	Inefficiënt	Paljon kuluttava	Hög förbrukning	►A1 Méně úsporné ◄	►A1 Vähemtõhus ◄	►A1 Mazāk efektīvi ◄	►A1 Mažiausias efektyvumas ◄
Classe di efficienza energetica… su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse… op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Energiatehokkuusluokka… asteikolla A: sta (vähän kuluttava) G: hen (paljon kuluttava)	Energieffekti-vitetsklass… på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	►A1 Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◄	►A1 Energiatõhususklass … astmestikus A- st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) ◄	►A1 Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◄	►A1 Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◄
Consumo di energia	Energieverbruik	Energiankulutus	Energiförbrukning	►A1 Spotřeba energie ◄	►A1 Energiatarbivus ◄	►A1 Enerģijas patēriņš ◄	►A1 Suvartojamos energijo ◄
kWh	kWh	kWh	kWh	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄

▼B

IT	NL	FI	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Consumo di energia per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Energieverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Energiankulutus (pesu, linkous ja kuivaus)	Energiförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)	►A1 Spotřeba energie při praní, odstřeďování a sušení ◄	►A1 Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel ◄	►A1 Enerģijas patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai ◄	►A1 Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis ◄
(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)	(om een volle capacitet op 60 °C te wassen en te drogen)	(Täyden koneellisen pesu 60 °Cissa ja kuivaus)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)	►A1 (při praní, odstřeďování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C) ◄	►A1 (Masinatäie pesemine ja kuivatus 60°C korral) ◄	►A1 (maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā) ◄	►A1 (Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu) ◄
Lavaggio (solo) kWh	(enkel) om te wassen kWh	Pelkkä pesuohjelma kWh	Endast tvätt kWh	►A1 Jen praní kWh ◄	►A1 Ainult pesuprogramm kWh ◄	►A1 Tikai mazgāšana kWh ◄	►A1 Tik skalbiant kWh ◄
Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifugazione	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Energiankulutus (vain pesu ja linkous)	Energiförbrukning per tvätt och centrifugering	►A1 Spotřeba energie pouze při praní a odstřeďování ◄	►A1 Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimisel ◄	►A1 Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai ◄	►A1 Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant ◄
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används	►A1 Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče ◄	►A1 Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ◄	►A1 Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◄	►A1 Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◄
Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa	Wasresultaat A: goed G: matig	Pesutulos A: hyvä G: huono	Tvätteffekt A: bättre G: sämre	►A1 Účinnost praní A: lepší G: horší ◄	►A1 Pesemistulemus A: parem G: halvem ◄	►A1 Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka ◄	►A1 Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė) ◄

▼B

IT	NL	FI	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Classe di efficacia del lavaggio su una scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat:… op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Pesutulosluokka… asteikolla A: sta (hyvä) G: hen (huono)	Tvätteffektivitets-klass… på en skala från A (bättre) till G (sämre)	►A1 Třída účinnosti praní … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší) ◄	►A1 Pesemistule-muse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem) ◄	►A1 Mazgāšanas izpildes klase…uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka) ◄	►A1 Skalbimo kokybės klasė … skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė) ◄
Acqua rimanente dopo la centri-fugazione… % (in relazione al peso della biancheria asciutta)	Resterend water na centrifugeren:… % (van het droge gewicht van het wasgoed)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen… % (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering… % (i procent av vikten på den torra tvätten)	►A1 Zbytek vody po odstředění … % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla) ◄	►A1 Jääkniiskus pärast tsentrifuugi-mist … % (protsen-tides kuiva pesu kaalust) ◄	►A1 Ūdens, kas paliek pēc izgrie-šanas…% (kā proporcija no sausās veļas svara) ◄	►A1 Vanduo, likęs po gręžimo: … % (kaip sausų skal-binių svorio dalis) ◄
Velocità di centrifu-gazione (gpm)	Centrifugeersnel-heid (tpm)	Linkousnopeus (kierr/min)	Centrifugerings-hastighet (varv/min)	►A1 Otáčky při odstřeďování (1/min) ◄	►A1 Tsentrifuugi-miskiirus (p/min) ◄	►A1 Centrifūgas ātrums (apgr./min.) ◄	►A1 Sukimosi greitis (sūkiai per min) ◄
Capacità (cotone) in kg	Capaciteit (katoen) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg	►A1 Náplň spotře-biče (bavlna) kg ◄	►A1 Täitekogus (puuvill) kg ◄	►A1 Ietilpība (kokvilna) kg ◄	►A1 Talpa (medvilnė) … kg ◄
Lavaggio	Wassen	Pesu	Tvätt	►A1 Bez sušení ◄	►A1 Pesemine ◄	►A1 Mazgāšana ◄	►A1 Skalbiant ◄
Asciugatura	Drogen	Kuivaus	Torkning	►A1 Sušení ◄	►A1 Kuivata-mine ◄	►A1 Žāvēšana ◄	►A1 Džiovinant ◄
Consumo di acqua (totale)	Waterverbruik (totaal)	Vedenkulutus (yhteensä)	Vattenförbrukning (total)	►A1 Spotřeba vody (celkem) ◄	►A1 Kogu veetarve ◄	►A1 Ūdens patēriņš (kopā) ◄	►A1 Suvartojamas vandens kiekis ◄
Consumo di acqua per lavaggio, centri-fugazione e asciugatura	Waterverbruik bij wassen, centri-fugeren en drogen	Kokonais-vedenku-lutus	Vattenförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)	►A1 Spotřeba vody při praní, odstřeďo-vání a sušení ◄	►A1 Veetarbivus pesemisel, tsentrifuu-gimis el ja kuivata-misel ◄	►A1 Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgrie-šanai un žāvē-šanai ◄	►A1 Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovi-nant kiekiai ◄

▼B

IT	NL	FI	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione	Waterverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Vedenkulutus (vain pesu ja linkous)	Vattenförbrukning för enbart tvätt och centrifugering	►A1 Spotřeba vody pouze při praní a odstřeďování ◄	►A1 Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimisel ◄	►A1 Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai ◄	►A1 Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai ◄
Tempo di lavaggio e asciugatura	Programmaduur wassen en drogen	Pesun ja kuivauksen kestoaika	Tvätt- och tortid	►A1 Doba praní a sušení ◄	►A1 Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus ◄	►A1 Mazgāšanas un žāvēšanas laiks ◄	►A1 Skalbimo ir džiovinimo trukmė ◄
Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utiliza sempre lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, waneer het wasgoed altijd in deze wasdroog-combinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan aina koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som alltid torkar tvätt i apparaten (200 gånger)	►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů) ◄	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda) ◄	►A1 Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli) ◄	►A1 Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų) ◄
Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utiliza mai lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, waneer het wasgoed nooit in deze wasdroog-combinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som aldrig torkar tvätt i apparaten (200 gånger)	►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů) ◄	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda) ◄	►A1 Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli) ◄	►A1 Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų) ◄
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 p W) (dBA	►A1 Hluk (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Müra (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Triukšmas (dB(A) apie 1 pW) ◄

▼B

IT	NL	FI	SV	►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄
Lavaggio	Wassen	Pesu	Tvätt	►A1 Praní ◄	►A1 Pesemine ◄	►A1 Mazgāšana ◄	►A1 Skalbiant ◄
Centrifugazione	Centrifugeren	Linkous	Centrifugering	►A1 Odstřeďování ◄	►A1 Tsentrifuugimine ◄	►A1 Izgriešana ◄	►A1 Gręžiant ◄
Asciugatura	Drogen	Kuivaus	Torkning	►A1 Sušení ◄	►A1 Kuivatamine ◄	►A1 Žāvēšana ◄	►A1 Džioviniant ◄
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschy-rerna innehåller ytterligare information	►A1 Další údaje jsou v návodu k použití ◄	►A1 Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◄	►A1 Sīkāka informācija norādīta brošūrā ◄	►A1 Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◄
Norma EN 50229	Norm EN 50229	Standardi EN 50229	Standard EN 50229	►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Standard EN 50 229 ◄	►A1 Standarts EN 50 229 ◄	►A1 Lietuvos standartas LST EN 50 229 ◄
Direttiva 95/12/CE sull'etichettatura delle lavasciuga	Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droog-combinaties)	Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöja koskeva direktiivi 96/60/EY	Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvätt-maskiner/tork-tumlare	►A1 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky ◄	►A1 Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ ◄	►A1 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 96/60/EK ◄	►A1 Kombinuotosios skalbimo mašinos etiketės direktyva 96/60/EB ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Energia ◄	►A1 Enerġija ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energija ◄	►M1 Енергия ◄	►M1 Energie ◄
►A1 Mosó-szárító ◄	►A1 Magna li taħsel u li tnixxef ◄	►A1 Pralko — suszarka ◄	►A1 Práčka so sušičkou ◄	►A1 Pralno-sušilni stroj ◄	►M1 Пералня-сушилня ◄	►M1 Maşină de spălat şi uscat rufe ◄
►A1 Gyártó ◄	►A1 Manifattur ◄	►A1 Producent ◄	►A1 Výrobca ◄	►A1 Proizvajalec ◄	►M1 Производител ◄	►M1 Fabricant ◄
►A1 Típus ◄	►A1 Mudell ◄	►A1 Model ◄	►A1 Model ◄	►A1 Model ◄	►M1 Модел ◄	►M1 Model ◄
►A1 Hatékonyabb ◄	►A1 L-anqas li taħli ◄	►A1 Bardziej efektywna ◄	►A1 Viac úsporný ◄	►A1 Manjša poraba energije ◄	►M1 По-ефективен ◄	►M1 Mai eficient ◄
►A1 Kevésbé hatékony ◄	►A1 L-aktar li taħli ◄	►A1 Mniej efektywna ◄	►A1 Menej úsporný ◄	►A1 Večja poraba energije ◄	►M1 По-ниско ефективен ◄	►M1 Mai puțin eficient ◄
►A1 Enerhiahatékonysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	►A1 Il-klassi ta' l-effiċjenza-enerġija … fuq skala ta' A (l- anqas li taħli) sa G (l- aktar li taħli) ◄	►A1 Klasa efektywności energetycznej… w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	►A1 Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◄	►A1 Razred energijske učinkovitosti … na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◄	►M1 Клас на енергийна ефективност … върху скала от A (най-ефективен) до G (най-нискоефективен) ◄	►M1 Clasa de eficiență energetică … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
►A1 Energia fogyasztás ◄	►A1 Konsum ta' Enerġija ◄	►A1 Całkowite zużycie energii ◄	►A1 Spotreba energie ◄	►A1 Poraba energije ◄	►M1 Консумация на енергия ◄	►M1 Consum de energie ◄
►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►A1 kWh ◄	►M1 kWh ◄	►M1 kWh ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Energiafogyasz-tás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás ésszárítás) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-enerġija għall-ħasil, it-tidwir u t-tnixxif ◄	►A1 Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	►A1 Spotreba energie pre pranie, odstreďovanie a sušenie ◄	►A1 Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	►M1 Консумация на енергия за пране, центрофугиране и сушене ◄	►M1 Consum de energie pentru spălare, stoarcere prin centrifugare şi uscare ◄
►A1 (Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on) ◄	►A1 (Biex taħsel u tnixxef ħasla sħiħa b' 60°Ċ). ◄	►A1 (w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki) ◄	►A1 (Pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C) ◄	►A1 (za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C) ◄	►M1 (За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60 °C) ◄	►M1 (Pentru a spăla şi usca o încărcătură completă de spălare la 60 °C) ◄
►A1 (Csak) mosás kWh ◄	►A1 Ħasil (biss) kWh ◄	►A1 Pranie kWh ◄	►A1 Pranie (samostatne) kWh ◄	►A1 Samo pranje kWh ◄	►M1 Пране (само) kWh ◄	►M1 Spălare (exclusiv) kWh ◄
►A1 Energiafogyasz-tás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás) ◄	►A1 Il-Konsum ta' l-enerġija għall-ħasil u t-tidwir biss. ◄	►A1 Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie ◄	►A1 Spotreba energie iba pre pranie a odstreďovanie ◄	►A1 Poraba energije samo za pranje in ožemanje ◄	►M1 Консумация на енергия само за пране и центрофугиране ◄	►M1 Consum de energie doar pentru spălare şi stoarcere prin centrifugare ◄
►A1 A tényleges Energiafogyaszt-ás függ a használat és elhelyezés módjától ◄	►A1 Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jigi użat ◄	►A1 Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji ◄	►A1 Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný ◄	►A1 Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja ◄	►M1 Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◄	►M1 Consumul real va depinde de condiţiile de utilizare a aparatului ◄
►A1 Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb ◄	►A1 Il-qawwa tal-ħasil A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa ◄	►A1 Efektywność prania A: wyższa G: niższa ◄	►A1 Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka ◄	►A1 Pralni učinek A: višji G: nižji ◄	►M1 Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък ◄	►M1 Eficienţa spălării A: mai ridicată G: mai scăzută ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Mosásiteljesítményosztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbéhatékony) terjedő skálán ◄	►A1 Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil … fuq skala ta': A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxxa) ◄	►A1 Klasaefektywności prania… w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	►A1 Trieda účinnosti prania … na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia) ◄	►A1 Razred pralnega učinka … na lestvici od A (višji) do G (nižji) ◄	►M1 Клас на изпиране … върху скала от A (най-висок) до G (най-нисък) ◄	►M1 Clasa de eficiență a spălării … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
►A1 Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség …%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve ◄	►A1 L-ilma li jibqa' wara t-tidwir … % (bħala perċentwali tal-piż tal-ħasl a' niexfa.) ◄	►A1 Woda pozostała po odwirowaniu …% (jako procent suchej masy prania) ◄	►A1 Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní …% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne) ◄	►A1 Ostanek vode po ožemanju … % (v razmerju s težo suhega perila v stroju) ◄	►M1 Остатъчна вода след центрофугиране … % (като отношение на сухото пране към теглото на прането след центрофугиране) ◄	►M1 Apa rămasă după centrifugare … % (ca procent din greutatea rufelor uscate) ◄
►A1 Centrifugálási sebesség (fordulat/perc) ◄	►A1 Il-veloċità (rpm) ◄	►A1 Prędkość odwirowywania (obr/min) ◄	►A1 Počet otáčok pri odstreďovaní(ot/min) ◄	►A1 Hitrost centrifuge (vrt/min)/ ◄	►M1 Скорост на центрофугиране (об/min) ◄	►M1 Viteza de centrifugare (rot/min) ◄
►A1 Kapacitás (pamut) kg ◄	►A1 Kapaċità (qoton) kg ◄	►A1 Ładunek znamionowy bawełna (kg) ◄	►A1 Kapacita (bavlny) kg ◄	►A1 Zmogljivost (bombaž) kg ◄	►M1 Вместимост (памук) kg ◄	►M1 Capacitate (bumbac) kg ◄
►A1 Mosás ◄	►A1 Il-ħasil ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranje ◄	►M1 Пране ◄	►M1 Spălare ◄
►A1 Szárítás ◄	►A1 It-tnixxif ◄	►A1 Suszenie ◄	►A1 Sušenie ◄	►A1 Sušenje ◄	►M1 Сушене ◄	►M1 Uscare ◄
►A1 Vízfogyasztás (összes) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-ilma (totali) ◄	►A1 Całkowite zużycie wody ◄	►A1 Spotreba vody (celková) ◄	►A1 Poraba vode (skupaj) ◄	►M1 Консумация на вода (общо) ◄	►M1 Consum de apă (total) ◄
►A1 Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás, és szárítás) ◄	►A1 Konsum ta' l-ilma, fil-ħasil, tidwir u tnixxif ◄	►A1 Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	►A1 Spotreba vody pre pranie, odstreďovanie a sušenie ◄	►A1 Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	►M1 Консумация на вода при пране, центрофугиране и сушене ◄	►M1 Consum de apă pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás) ◄	►A1 Il-konsum ta' l-ilma għall-ħasil u t-tidwir biss ◄	►A1 Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie ◄	►A1 Spotreba vody iba pre pranie a odstreďovanie ◄	►A1 Poraba vode samo za pranje in ožemanje ◄	►M1 Консумация на вода само за пране и центрофугиране ◄	►M1 Consum de apă doar pentru spălare şi stoarcere prin centrifugare ◄
►A1 Mosási és szárítási idő ◄	►A1 Il-ħin tal-ħasil u t-tnixxif ◄	►A1 Czas prania i suszenia ◄	►A1 Doba prania a sušenia ◄	►A1 Čas pranja in sušenja ◄	►M1 Време за пране и сушене ◄	►M1 Timp de spălare şi uscare ◄
►A1 Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus) ◄	►A1 Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ċiklu) ◄	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli) ◄	►A1 Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku(200 cyklov) ◄	►A1 Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov) ◄	►M1 Годишна консумация за 4-членно домакинство, използващо винаги сушилнята (200 цикъла) ◄	►M1 Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care foloseşte întotdeauna uscătorul (200 cicluri) ◄
►A1 Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus) ◄	►A1 Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal- magna tat-tnixxif ◄	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli) ◄	►A1 Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku(200 cyklov) ◄	►A1 Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov) ◄	►M1 Годишна консумация за 4-членно домакинство, когато не се използва сушилнята (200 цикъла) ◄	►M1 Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care nu foloseşte niciodată uscătorul (200 cicluri) ◄
►A1 Zaj (dB(A) 1 pW) ◄	►A1 Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Hrup (dB(A) re 1 pW) ◄	►M1 Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◄	►M1 Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◄

▼B

►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M1 BG ◄	►M1 RO ◄
►A1 Mosás ◄	►A1 Ħasil ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 Pranie ◄	►A1 pranje ◄	►M1 Пране ◄	►M1 Spălare ◄
►A1 Centrifugálás ◄	►A1 Tidwir ◄	►A1 Odwirowywanie ◄	►A1 Odstreďovanie ◄	►A1 ožemanje ◄	►M1 Центрофугиране ◄	►M1 Centrifugare ◄
►A1 Szárítás ◄	►A1 Tnixxif ◄	►A1 Suszenie ◄	►A1 Sušenie ◄	►A1 sušenje ◄	►M1 Сушене ◄	►M1 Uscare ◄
►A1 További információ a termékismertetőben ◄	►A1 Aktar informazzjoni tinkiseb millmanwal tal-prodott ◄	►A1 Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◄	►A1 Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch ◄	►A1 Ostali podatki so navedeni v prospektih ◄	►M1 Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◄	►M1 Informații suplimentare se găsesc în broşurile de produs ◄
►A1 EN 50 229 szabvány ◄	►A1 L-istandard EN 50 229 ◄	►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Norma EN 50 229 ◄	►A1 Standard EN 50 229 ◄	►M1 БДС EN 50229 ◄	►M1 Standard EN 50229 ◄
►A1 A 96/60/EK irányelv alapján ◄	►A1 Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti talmagni li jaħslu u jnixxfu ◄	►A1 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach ◄	►A1 Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami ◄	►A1 Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje ◄	►M1 Директива 96/60/ЕО за перално-сушилни машини ◄	►M1 Directiva 96/60/CE privind etichetarea maşinilor de spălat şi uscat rufe ◄